

### Aus dem Inhalt

OB-Kolumne .....	3
Fürther Sahnehäubchen .....	4
Bäumenstraße 10 wird saniert .....	7
Seniorensseite .....	7
Preise für Fürther Schulen ..	9
Osterseiten .....	14/15
Gesundheitsseite .....	24



Weitere Informationen zum Klezmer Festival finden Sie auf Seite 17

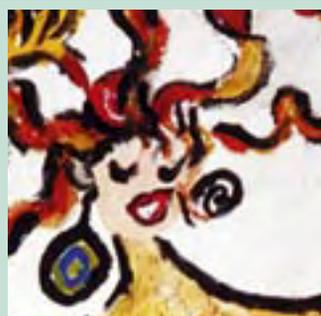
### Termine

In aller Kürze .....	12
Veranstaltungen .....	17
infra .....	25
Ärzte und Apotheken .....	27
Familiennachrichten .....	28

**Amtsblatt** ..... 23

### Grüner Markt

Stellenangebote .....	34
Impressum .....	34
Kleinanzeigen .....	35



**Internationaler  
Frauentag  
in Fürth**

Dienstag, 8. März 2005

Näheres zum Frauentag lesen Sie auf Seite 6

## T Entscheidung für Jahrhundertprojekt im Stadtrat gefallen

Thermalbad kann am Scherbsgraben gebaut werden – Eröffnung ist für das Jubiläumsjahr 2007 geplant



Foto: infra

So sieht das Sommerbad am Scherbsgraben derzeit aus – das Modell auf Seite 2 dagegen zeigt schon die Zukunft.

Der Fürther Stadtrat hat beschlossen, das Thermalbadprojekt am Scherbsgraben mit der Unternehmensgruppe Rödl/ConTech zu realisieren. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung wertet die Entscheidung, die mit großer Mehrheit getroffen wurde, als

„entscheidenden Schritt zur Verwirklichung eines Jahrhunderttraumes für die Stadt“.

Unter der Voraussetzung, dass die für das Thermalbadprojekt erforderlichen Genehmigungen jetzt bis März vorliegen und das Bauverfahren in den

kommenden neun Monaten abgeschlossen ist, kann das Bad ab November des Jubiläumsjahres 2007 von der Bevölkerung genutzt werden. Zusätzlich wird ein neu zu errichtendes Parkhaus in unmittelbarer Nähe für genügend Stellplätze sorgen, von denen auch die Anwohner profitieren können.

Der Bau wird in mehreren Abschnitten realisiert, so dass der Betrieb des bereits bestehenden Hallen- und Freibades bis zur Fertigstellung weitgehend aufrechterhalten bleibt.

Entscheidend für das positive Votum des Stadtrates waren die folgenden Aspekte:

Die Stadt Fürth und damit die Bürgerinnen und Bürger erhalten eine attraktive Bäderlandschaft, die zusätzlich zum Thermalbad weiterhin einen Freibad- und Sportbadbetrieb anbietet und

» Fortsetzung auf Seite 2 »

## T Förderprogramm zur Quecksilbersanierung abgeschlossen

16 schwer belastete Gebäude konnten von Kontamination befreit werden – Freiwillige Leistung der Stadt

Mit dem Abschluss des Förderprogramms zur Erfassung, Erkundung und Sanierung ehemaliger Quecksilber-Spiegelfabriken hat die Stadt Fürth ein wichtiges Kapitel Stadtgeschichte aufgearbeitet. 16 belastete Anwesen wurden dabei von dem schädlichen Schwermetall befreit, das vor allem im Bodenfüllsand, in Bodendielen, Balken, Wand und Deckenputzen festgestellt wurde. Ausgangspunkt waren die Klagen städtischer Mitarbeiter im ehemaligen Amtshaus am Kohlenmarkt, über gesundheitliche Beschwerden, wie Umweltreferent Christoph Maier beim Pres-



Foto: Groedel

Anhand einer Luftbildaufnahme des ehemaligen Amtshauses am Kohlenmarkt erläutern Sachbearbeiter Thomas Merten (li.) und Umweltreferent Christoph Maier den erfolgreichen Abschluss des Förderprogramms zur Quecksilbersanierung. 16 Gebäude wurden für 3,1 Millionen Euro von dem Schwermetall befreit.

» Fortsetzung auf Seite 5 »

**T**

» Fortsetzung von Seite 1 »  
Entscheidung für Jahrhundertprojekt im Stadtrat gefallen



Foto: Groedel

Noch lässt sich anhand des Modells nur erahnen, welche Chancen das Thermalbadprojekt Fürth bieten wird. 2007 können sich alle Bürgerinnen und Bürger davon selbst überzeugen.

darüber hinaus ein Freizeitbad und einen Sauna- und Wellnessbereich.

Es werden weiterhin sozialverträgliche Eintrittspreise gelten, um besonders auch Familien den

Bäderverlust in Höhe von 1,8 Millionen Euro. Diesen Betrag bekommt dann auch der künftige

regelmäßigen Badbesuch zu ermöglichen. Dies gilt auch für den Schul- und Vereinssport, der im gleichen Umfang und zu den gleichen Bedingungen wie bisher stattfinden wird.

Der künftige Bäderkomplex schafft zudem 60 neue Arbeitsplätze.

Zur Finanzierung: Die Stadt Fürth bezahlt bereits jetzt einen jährlichen Bäderverlust in Höhe von 1,8 Millionen Euro. Diesen Betrag bekommt dann auch der künftige

Betreiber. Kommen über 500 000 Besucher im Jahr, verringert sich der Betrag sogar.

Der Betreiber ist verpflichtet, das Bad über die Vertragsdauer von 30 Jahren hinweg auf dem jeweiligen Stand der Technik und Ausstattung zu halten. Weiterer Vertragsbestandteil ist auch die Übernahme und der Betrieb des Hallenbades in Fürth-Stadeln durch den neuen Betreiber.

**Die Stadt Fürth bekommt folglich viel mehr Bad für das gleiche oder geringere Entgelt.**

Fazit: Die Stadt Fürth, die gesamte Region und die Bürgerinnen und Bürger erhalten ab November 2007 einen Bäderkomplex in landschaftlich attraktiver Umgebung, der für alle Altersgruppen und Ansprüche ein abwechslungsreiches und doch preisgünstiges Bädervergnügen bietet.



## Mir wolln 'nauf – der Ronhof ruft!

**Wir verlosen wieder:  
Fünf mal zwei Karten für das nächste Heimspiel der SpVgg Greuther Fürth gegen Wacker Burghausen am Sonntag, den 13. März 2005, um 15 Uhr im Playmobil-Stadion!**

Was Sie tun müssen, um dabei zu sein? Einfach am Freitag, 4. März, ab 10 Uhr im Bürgermeister- und Presseamt unter der Telefonnummer 974-1201 anrufen. Jeder zehnte Anrufer gewinnt.





## Wirtschaftsticker

• **Wohlfühlen rundum**  
Medizinisch klassische Massage und Lymphdrainage, aber auch Klang-Massage, die mit den Schwingungen von Klangschalen arbeitet, Migräne-Behandlungen und Biolichttherapie bietet die neu eröffnete Praxis SuMa Vita in der Gustavstraße 46. Susanne Colonna und Maria Ludwig wollen mit ihrem weit gefächerten Angebot von Reflexzonen bis Rückenschule Körper und Seele anregen und das Wohlbefinden steigern. Terminvereinbarungen unter Telefon 0172/98 13 200 oder 0172/83 26 528.

• **Farb- und Stilberatung neu in Fürth**  
Die ersten zehn Sekunden sind für den bleibenden Eindruck entscheidend. Eine professionelle Farb- und Typberatung kann dabei unterstützen, positiv auf andere Menschen zu wirken. Sabine Benker berät unter dem Namen „Typcolor“ Kunden, die wissen möchten, welche Bekleidungsfarben

ihren Typ wirkungsvoll unterstreichen. Haut-, Haar- und Augenfarbe werden analysiert, um eine passende Farbpalette zu erstellen. In Zusammenarbeit mit dem Einzelhandel bietet Sabine Benker auch Verkäuferschulungen an, da immer mehr Kunden mit einem Farbpas einkaufen. Informationen unter Telefon 971 64 87.

• **Neues von den Wirtschafts-junioren**  
Wahlen bei den Wirtschaftsjunioren Fürth, einer IHKG-Initiative: Dr. Christian Bühler wurde als Vorsitzender wieder gewählt sowie als weitere Vorstandsmitglieder Thomas Mohr, Öffentlichkeitsarbeit, und Christoph Kuhnle als Schatzmeister. Neu gewählt wurden als weiteres Vorstandsmitglied Markus Schott, Veranstaltungen, und als Kassenprüfer Dr. Jörg Budnick. Bühler dankte Nadine Lehrieder und Michael Leibracht, die aus dem Vorstand ausscheiden. ■



## Rathaus – Lob und Kritik

**Kritisch angemerkt wurde:**

- Baustellensituation in Vach
- Zweitwohnungssteuer

**Lob gab es für:**

- Winterdienst ■



## Sprechstunden

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet **am Mittwoch, 2. März**, von 11 bis 12 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. ■



## Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum:

- **Brigitte Wünsche**, Mitarbeiterin im Ordnungsamt,
- **Karel Meindl**, Mitarbeiter der

Umweltplanung,

- **Judith Stärker**, Mitarbeiterin der Stadtkasse,
- **Ludwig Heinrich**, Mitarbeiter der Umweltplanung. ■



## Herzlichen Glückwunsch

- Am 4. März vollendet Stadträtin **Dr. Heidi Wille** das 63. Lebensjahr,
- ebenfalls am 4. März Stadtrat **Dr. Athanase Andriopoulos** das 63. Lebensjahr,
- am 8. März Stadtrat **Herbert Schlicht** das 65. Lebensjahr,
- am 10. März **Dr. Herbert Jungkunz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr. ■



## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

wir haben wieder Zuwachs bekommen: Um 506 neue Bürgerinnen und Bürger hat sich unsere Einwohnerzahl im vergangenen Jahr erhöht, so dass aktuell **112 492** große und kleine, junge und alte Fürtherinnen und Fürther in unseren Stadtgrenzen leben.

Bemerkenswert dabei ist, dass es auch 2004 mehr Bürgerinnen und Bürger **aus der Nachbarstadt Nürnberg** in die Kleeblattstadt zog, als umgekehrt (371 zu 173). Zudem ist **aus dem Fürther Landkreis** erstmals ein kleiner Bevölkerungszuwachs in Richtung Stadtgebiet zu vermelden. Ein Grund dafür sind unsere schönen neuen Wohngebiete rund um den Südstadtpark und immer mehr sanierte Wohnungen in der Innenstadt, die auch wieder vermehrt Familien von außerhalb mitten in die Stadt locken.

**Weitere Zahlen:**  
Aktuell leben 246 ausländische Bürgerinnen und Bürgern weniger in Fürth als noch vor einem Jahr (derzeit: 16 821). Insbesondere in der Innenstadt sinkt der Anteil ausländischer Bürgerinnen und Bürger am Anteil der Gesamtbevölkerung.

2004 standen 849 **Geburten** 1069 **Sterbefälle** gegenüber; insgesamt gab es 6222 Zuzüge und 5577 Wegzüge.

Der **Gebäude- und Wohnungsbestand** hat sich weiter erhöht und zwar von 16 969 auf 17 036 und von 57 154 auf 57 333.

Auch bei den **Gewerbebeanmeldungen** ist ein Zuwachs für das Stadtgebiet zu verzeichnen – gab es 2003 noch 1349 Eröffnungen, waren es in den vergangenen 12



Monaten 110 mehr. Parallel dazu gingen auch die Geschäftsaufgaben in Fürth zurück: von 1071 auf 1017.

Viel Statistik, viele Zahlen. Für mich belegen sie, dass **Fürth** weiter an **Attraktivität** gewinnt und immer mehr Menschen hier gerne leben, wohnen und arbeiten. Darüber freue ich mich und dafür werden wir gerne alle gemeinsam weiter arbeiten. In diesem Sinne grüßt Sie

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de) ■



## Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Sozialhilfe, Sozial- und Seniorenangelegenheiten:** Freitag, 4. März, 14 Uhr, Rathaus.
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 7. März, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 9. März, 15 Uhr, Rathaus.
- **Umweltausschuss:** Donnerstag, 10. März, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanzausschuss:** Mittwoch, 16. März, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtrat:** Mittwoch, 16. März, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 17. März, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■



Fürther Sahnehäubchen

## Rottmann Hörakustik – Ihr Spezialist für gutes Hören in der Kleeblattstadt

Seit Mai 1998 bieten Dagmar Rottmann und ihr Team in feiner Ambiente in der Hirschenstraße 23 ihren Service rund ums Hören an. „Leider kommen viele Kunden 10 bis 15 Jahre zu spät. Je länger man wartet, desto schwieriger wird es auch, das Hören wieder zu lernen“, so Dagmar Rottmann und sie empfiehlt, „spätestens ab dem 60. Lebensjahr sollte man generell regelmäßig zum unverbindlichen und kostenlosen Hörtest kommen, der nur 10 Minuten in Anspruch nimmt. Wenn man das Gefühl hat, dass sich das Gehör verschlechtert hat, oder man immer häufiger feststellt, dass man zwar hört, aber nicht richtig versteht, dann sollte man diesen Dienst in Anspruch nehmen.“

Die Servicepalette der Firma Rottmann umfasst alles rund ums Thema Hören: Einen ausführlichen Hörtest, eine Hörgerätekontrolle mit Reinigung und Funktionstest, Informationen über Hilfen rund ums Ohr wie z.

B. spezielles Fernsehzubehör, Telefonverstärker oder Lichtwecker und natürlich die optimale Hörgeräteversorgung, die auf keinen Fall am Geldbeutel scheitern sollte. Für alle Ansprüche steht ein breites Angebot zur Verfügung. Vom Kassenhörgerät, das fast ganz von den Krankenkassen gezahlt wird, über die gute Mittelklasse bis hin zu den intelligenten Hörcomputern des High-End-Bereiches.

Die Hörgeräteauswahl ist groß, neben den klassischen Hinterdem-Ohr-Geräten gibt es eine verblüffende Auswahl an Im-Ohr-Geräten, von denen die kleinsten Geräte direkt im Gehörgang verschwinden. Die Firma Rottmann arbeitet – um ihren Kunden die technisch beste Lösung anbieten zu können – mit den führenden Herstellern wie z.B. Oticon, Phonak, Widex und Siemens zusammen. Jede Hörgerätetechnik benötigt individuelle Anpassung an den Hörverlust des Kunden und



Foto: Hackbarth-Herrmann

Umfassender Service und ausführliche Beratung sind bei Rottmann Hörakustik selbstverständlich.

unbedingt eine fachmännische Beratung zu Handhabung, Reinigung und Pflege.

Auch hier können die Kunden auf die sehr persönliche Beratung mit unverbindlichen Testmöglichkeiten bei Rottmann Hörakustik vertrauen.

Info: Rottmann Hörakustik, Hir-

schenstraße 23, 90762 Fürth, Telefon 0911/740 68 80, Fax 0911/741 72 74, E-Mail: info@rottmann-hoerakustik.de, Internet: www.rottmann-hoerakustik.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 13 und 14 bis 18 Uhr und auch nach Vereinbarung. ■

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**



Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter

**Wir sind für Sie da!**

**FLESSABANK Fürth**

**Individuelle, persönliche Betreuung von**

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8  
direkt am Platz  
der Fürther Freiheit  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0  
Telefax: 0911 97191-20

**FLESSABANK**  
BANKHAUS MAX FLESSA KG  
Die Bank mit dem Plus

**Geschäftszeiten:**  
Mo/Di/Mi/Fr  
8.15 – 12.45 Uhr  
14.00 – 16.00 Uhr  
Do  
8.15 – 12.45 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

## Aus Autohaus wird kleines Einkaufszentrum

In der Südstadt tut sich was. Nicht nur in der Kalbsiedlung und rund um den Südstadtpark macht Wohnen und Arbeiten Spaß, auch aus der „alten“ Südstadt ist Positives zu vermelden. Wie zum Beispiel an der Ecke Schwabacher Straße/ Herrstraße: Hier entschloss sich die Kißkaltsche Erbgemeinschaft, vertreten durch Stadtrat Ulrich Tipp, nach der Auflösung eines Autohauses die Vermarktung des rund 3500 Quadratmeter großen Geländes selbst in die Hand zu nehmen. Dadurch wurde erreicht, dass statt eines weiteren Discounters ein kleines Ein-

kaufszentrum entstehen konnte, das zum einen den Südstadtbewohnern eine interessante Warenwahl anbietet und zum anderen den Standort erfolgreich aufwertet.

Folgende Geschäfte sind vertreten: Sport Kempe, ebl Naturkost, Firma Sixt und Der Beck. Ergänzt wird das Angebot durch das in unmittelbarer Nachbarschaft neu eröffnete Blumen- und Kunstgewerbegeschäft Schöner. Auch die Erreichbarkeit ist problemlos gewährleistet – mit über 50 Parkplätzen und einer guten Anbindung an das Busnetz. ■



## Immer schöner wohnen in Fürth

Bäumenstraße 10 wird mit „Soziale Stadt“-Mitteln generalsaniert – sieben Wohnungen



Foto: Kramer

Bald wieder ein Schmuckstück: die Bäumenstraße 10.

Die Sanierung denkmalgeschützter Gebäude im Rathausumfeld geht weiter: Nach Kronprinzen-

hof, Kohlenmarkt und Königstraße 90 wird ein weiteres Haus generalüberholt: Die Bäumenstraße 10.



» Fortsetzung von Seite 1 »  
Förderprogramm zur Quecksilbersanierung abgeschlossen

beim Pressetermin vor Ort erläutert. Bei Raumluftmessungen im Amtshaus, in dem sich einst die vermutlich größte Quecksilber-Spiegelfabrik befand, seien teils deutlich erhöhte Raumluftgehalte festgestellt worden.

Fürth nahm im 19. Jahrhundert in der Quecksilber-Spiegelproduktion eine führende Stellung auf dem Weltmarkt ein und verarbeitete für rund 500 000 Quadratmeter Spiegelfläche 60 bis 70 Tonnen Quecksilber pro Jahr. Die gleiche Menge würde für die Produktion von 50 Millionen Quecksilber-Fieberthermometern ausreichen, wie Thomas Merten vom Amt für Umweltplanung vorrechnet. Er hat das Thema von Anfang an betreut. Wegen Fürths Geschichte musste die Verwaltung also von einer Kontamination weiterer Häuser ausgehen. Recher-

chen im Stadtarchiv und Gebäudeuntersuchungen von 1991 bis 1993 brachten schließlich 45 unterschiedlich belastete Altstandorte ans Licht.

Fürth entschied sich, es nicht bei Hinweisen an die Eigentümer zu belassen, sondern selber aktiv zu werden – auf freiwilliger Basis. Da vergleichbare Sanierungsverfahren nicht existierten, gab die Stadt im März 1993 eine Modellstudie in zwei Anwesen der Blumenstraße in Auftrag, die im April 1995 abgeschlossen wurde. Die Quecksilberstudie mit Gesamtkosten von 1,37 Millionen Euro wurde mit finanzieller und fachlicher Unterstützung der Gesellschaft zur Altlastensanierung in Bayern mbH (GAB mbH) und des Bayerischen Staatsministeriums für Landesentwicklung und Umweltfragen (StMLU) abgewickelt (60 bzw. 30 Prozent Beteili-

Zwischen Stadttheater und Rathaus gelegen, hat das 1727 erbaute Anwesen über Jahrzehnte hinweg ein kümmerliches Dasein gefristet. Jetzt wird das barocke Gebäude, zu dem zwei rückwärtige Seitenflügel mit Innenhof gehören, von Architekt Stefan Ender mit Mitteln des Förderprogramms „Soziale Stadt“ wieder auf Vordermann gebracht. Nach der Erneuerung des Dachstuhls werden nun die vier Stockwerke saniert und in sieben Wohnungen mit jeweils 60 bis 90 Quadratmetern aufgeteilt. Dank der staatlichen Zuschüsse kann der private Bauherr mit einer Kaltmiete von 4,50 Euro pro Quadratmeter auf dem Wohnungsmarkt aktiv werden. Über 2000 Baudenkmäler zählt die Stadt Fürth und dass mit der Bäumenstraße 10 nun wieder eines davon mit modernem Wohnraum locken kann, freut besonders Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung: „Gerade in der Innenstadt ist es wichtig, dass unsere schönen historischen Gebäude saniert werden und attraktiven Wohnraum für unterschiedlichste Ansprüche bieten.“

gung) und fand bundesweite Beachtung.

Parallel machte sich die Stadt Fürth bei der GAB mbH für ein Förderprogramm zur Unterstützung aller betroffenen Hauseigentümer stark. Von 30 untersuchten Anwesen wurden 16 mit einer Gesamtsumme von 3,1 Millionen Euro vollständig oder teilweise saniert. Von den 1,17 Millionen Euro Zuschüssen trug die Stadt Fürth knapp 300 000 Euro, die Gesellschaft zur Altlastensanierung in Bayern mbH (GAB mbH) 870 000 Euro. Den Rest brachten die Hausbesitzer auf. Bei allen Sanierungsobjekten sei der von der Weltgesundheitsorganisation WHO festgelegte Wert von 1 µg/m<sup>3</sup> (Millionstel Gramm/Kubikmeter) für Innenräume erreicht, betonte Merten. Die Räume sind damit wieder uneingeschränkt nutzbar.

## schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplanen
- Sportplatzwerbung

Fürth/Jakobinenstr. 24  
Tel./Fax 0911/70 95 56  
mobil 0170/412 70 26  
www.maler-schlicht.de



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 0911/71 21 79  
90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 0172/5 94 67 12

Gut bedacht!

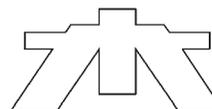
- Dach- und Wohnraumfenster
- Dachrinnen und Bleche
- Dachumdeckungen
- Dachreparaturen
- Garagendächer

32 70 20

Innungsbetrieb  
Volkmer Dach

Dach • Blech • Abdichtungstechnik  
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg  
www.Volkmer-Dach.de

## MOLENDIJK



M A R M O R G R A N I T

- FREITRAGENDE
- UND BELEGTE
- TREPPEN
- BODENBELÄGE
- KÜCHEN
- ARBEITSPLATTEN
- MASSIVSTUFEN
- BILDHAUEREI

LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH  
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24

## Veranstaltungen zum Internationalen Frauentag

Die Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth lädt in Zusammenarbeit mit dem Frauenforum Fürth zu zahlreichen Veranstaltungen rund um den Internationalen Frauentag ein.

Am **Dienstag, 8. März**, führt die Historikerin Renate Trautwein ab **14 Uhr** durch die Fürther Altstadt und stellt Frauen vor, die unter schwierigen Lebens- und Arbeitsbedingungen viel geleistet haben. Der kostenlose Rundgang beginnt am Limoges- und Limousinhaus, Gustavstraße 31.

Um **16 Uhr** wird die wissenschaftliche Autorin Regine Wernicke im Gasthaus „Kartoffel“, Gustavstraße 34, die dänische Erzählerin Tania Blixen porträtieren. Unter dem Titel „Mut und Charisma, Wille und Leidenschaft“ beschreibt sie den Kampf um Selbstverwirklichung der weltberühmten Dichterin, die in Deutschland besonders durch den Kinoerfolg „Jenseits von Afrika“ bekannt geworden ist. Im An-

schluss an den Vortrag wird der Film „Babettes Fest“ gezeigt, der 1988 mit dem Oscar als bester ausländischer Film ausgezeichnet wurde und auf einer Novelle der Schriftstellerin basiert. Der Eintritt beträgt drei Euro (ermäßigt zwei Euro).

Schwungvoll geht es ab **19.30 Uhr** in der „Kartoffel“ zu: Dann startet die „Together we are stronger“-Tour der sechs Künstlerinnen von women-in-action. Neben der Initiatorin Felicia Peters zeigen Isabel Morales Rey (Latin-Jazz-Pop), Monica Calla (Kabarett), Sabine Bickel (Folk und Jazz), Petra Eisend (Drum-Experience) und Fee Kuhn („Tribute to Janis Joplin“) an diesem Abend ihr Können. Zusätzlich stellt Alena Tomasek ihre Kunstwerke aus. Eintrittskarten sind ab sofort für zehn Euro (ermäßigt sechs Euro) in der „Kartoffel“ erhältlich.

Am **Sonntag, 13. März 2005**, findet im Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breit-



scheid-Straße 37, um **11 Uhr**, ein öffentliches Fachgespräch mit Brunch und Musik statt. Die Podiumsgäste Lissy Gröner, MdEP,

Marlene Rupprecht, MdB, Christine Stahl, MdL und Martina Ertl-Pilhofer, Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Fürth, diskutieren unter dem Titel „Steht das Bayerische Gleichstellungsgesetz vor dem Aus?“ über die Gleichstellungspolitik. Die Moderation übernimmt Stadträtin Elisabeth Reichert. Veranstaltet wird der Brunch von der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen, Bündnis 90/Die Grünen, den Gleichstellungsbeauftragten des Dekanats und der Stadt sowie den Unabhängigen Frauen Fürth. Außerdem ist noch bis **1. April 2005** die Ausstellung „Die Kunst ist weiblich – Weibsbilder & MistStücke“ der Künstlerinnen Trudy Andert, Christine Böhner, Uschi Eckbauer, Ulrike Fuchs, Ellen Haselmayer, Gisela Luschners-Schiller, Nana Moritz, Edda Schneider und Cläre Wanner in der Volksbücherei, Frommüllerstraße 22, zu sehen.

Das ausführliche Programm ist in der Gleichstellungsstelle und bei vielen Ämtern der Stadtverwaltung erhältlich. ■



**Mofa, Moped, Roller:  
Neues Kennzeichen schon ab 57 €.**

Holen Sie sich das neue Kennzeichen bei

**Kundendienstbüro Elisabeth Wittig**

Tel. 0911 745161 · Fax 0911 745131

wittig@HUKvm.de

Herrnstraße 9 · 90763 Fürth

Öffnungszeiten:

Mo., Di., Do., Fr. 8.30–12.30 Uhr

Mo., Mi. 14.00–18.00 Uhr

und nach Vereinbarung



**HUK-COBURG**

Da bin ich mir sicher



### Zum Osterfest frisch aus Franken

- **Geißlein** aus dem Zenngrund
- **Junglamm** aus dem Altmühltal (Keule, Schulter, Kotelett u. Rückenfilet)
- **Hauskaninchen** u. -rückenfilet
- **Feldhasen** (Keule, Rücken u. -filet)
- **Fasanen-**, u. **Wildenten**brustfilet
- **Reh** u. **Wildschwein** (Keule, Rücken, Medaillons u. Steaks)

Probieren Sie unsere hausgem. Reh-, Wildschwein- und Lammshinken.

**Theresienstr. 26 a · ☎ 77 48 01**  
[www.metzgerei-willomitzer.de](http://www.metzgerei-willomitzer.de)



**Agrarhandel · Baustoffe · Gartenbedarf**  
**KONRAD BERGLER oHG**

Inhaber Hans Bergler

**Besuchen Sie unseren Info- und Schautag  
am 12.02.2005 von 9.00 bis 17.00 Uhr!**

Stadelner  
Hauptstraße 182  
90765 Fürth  
Mannhof  
**Telefon**  
0911/761331

Wir beraten und informieren Sie über die Regenwassernutzung und -versickerung und zeigen Ihnen, wie man Trink- und Abwassergebühren sparen kann!





## Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974 - 17 85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock, abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung unter Telefon 974 - 17 84 im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232 im 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt. ■



## Seniorenreise zum Chiemsee

Das BRK Fürth veranstaltet vom **3. bis 10. Juni** eine Seniorenreise nach Prien am Chiemsee. Für die Fahrt sind noch Plätze frei. Angesprochen sind Seniorinnen und Senioren, die gern in einer betreuten Gruppe verreisen möchten. Anmeldungen ab sofort bei Claudia Schwenker beim BRK Fürth, Dienstag von 10 bis 12 Uhr, Telefon 77981-28. ■



## Ehrenbriefe der Stadt verliehen

Engagement von Hans Ammon und Karl Track ausgezeichnet



Foto: Grodel

Im Beisein von Stadtratsmitgliedern wurden Karl Track und Hans Ammon (vorne, v. li.) mit dem Ehrenbrief der Stadt Fürth ausgezeichnet.

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung hat Hans Ammon und Karl Track für ihr ehrenamtliches Engagement mit dem Ehrenbrief der Stadt Fürth ausgezeichnet. Hans Ammon hat nach Jungs Worten in Zusammenarbeit mit dem VGN eine Vielzahl von Wandertouren und Stadtspazier-

gängen konzipiert, darunter auch drei Exkursionen speziell für Sehbehinderte oder Rollstuhlfahrer sowie einen Spaziergang durch die „Solarstadt Fürth“. Als Ideengeber habe er zudem viele Projekte wie die Freizeitkarte „Stadtwald Fürth und Zirndorf“ oder den Walderlebnispfad an-

gestoßen. Seine Liebe zur Natur und unserer schönen Heimat habe er stets mit viel Eigeninitiative an andere Menschen vermittelt – ob in Kindergärten und Schulen, Altenheimen oder Seniorenclubs. Studiendirektor Karl Track erhielt die Auszeichnung für sein beispielhaftes Engagement in der Leseförderung, die weit über den beruflichen Einsatz hinausgeht. Seit 1988 hat er laut Jung fast 100 Lesungen an seiner Schule, dem Hardenberg-Gymnasium, auf die Beine gestellt. Darüber hinaus habe er seit 1997 zusammen mit den Städten Ansbach, Lauf und Schwabach das Literaturfestival LesArt organisiert. So bekannte Autoren wie Herbert Rosendorfer, Ingrid Noll oder die beiden Wassermann-Literatur-Preisträger Hilde Domin und Sten Nadolny lasen in Fürther Gymnasien, Real- und Hauptschulen aus ihren Werken. Die Qualität des Lesemarathons erkannte 2002 auch der Bezirk Mittelfranken, der sich seitdem mit nennenswerten Beiträgen am Festival beteiligt. ■

Sie suchen einen zuverlässigen, ehrlichen (berufsmäßigen)

### BETREUER

für sich selbst oder für einen Angehörigen? z. B. für

- 1) Sorge für Vermögensregelungen (Wohnungseigentum-, Aktiendepotverwaltung, etc.)
- 2) Fürsorge in Mietangelegenheiten oder Heimunterbringung (Mietvertrag, Wohnungsauflösung, Heimvertrag, etc.)
- 3) Behördenangelegenheiten (Rentenantrag, Interessenvertretung gegenüber Sozialamt, Krankenkasse, etc.)

Dann beauftragen Sie mich privat oder lassen mich über das Vormundschaftsgericht zum Betreuer bestellen.

**Norbert Hauber Dipl.-Kfm.**  
Tel: 0911-7876822 Fax: 7876884  
www.wirtschaftsassistentz-hauber.de

## Rottmann Hörakustik

Hörgeräte GmbH

### Alles rund ums gute Hören!

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag:  
9.00-13.00 Uhr und  
14.00-18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Hirschenstraße 23  
90762 Fürth  
Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80

## Blumen-Pfaff

Schwabacher Str. 198 / Fürth ☎ 0911/ 711944  
**Nicht vergessen !!! 8. März - Frauentag**

Sympathie für Senioren

## Kursana

### Residenz FÜRTH

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Pflege im Appartement

**Frau Rohmann berät Sie gern:**  
09 11 / 75 87 - 0

Kursana Residenz Fürth  
Foerstermühle 8 - 90762 Fürth  
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0  
U-Bahnhof Haltestelle: Stadthalle

www.kursana.de

Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

Neueröffnung ab 1. Februar 2005

## Renates Kurz- & Mode-warenladen

- Kurzwaren
- Modewaren und Accessoires
- Reißverschlüsse
- Knöpfe
- Nähgarne
- Tücher
- Schals
- Taschen

Blumenstraße 11  
90762 Fürth



## Starke Fürther Präsenz



Foto: Nowak, IHG

Bei einem Rundgang auf der gerade zu Ende gegangenen Spielwarenmesse informierten sich OB Dr. Thomas Jung (z.v.l.) und Wirtschaftsreferent Horst Müller (rechts im Bild) bei den Fürther Unternehmen Bruder, Trudi, Ferbedo, Kerschbaum, Stuiber und Simba. Geschäftsführer Heinrich Sieber (2.v.rechts) und Uwe Hofmann, Produktmanager, freuten sich besonders über den anhaltenden Erfolg der Bobby-Car-Produktpalette. Simba in Stadeln hatte nach dem Tod von Ernst A. Bettag die Firma BIG-Spielwaren übernommen.



## Vermessen und Hämmern bei Elan

FROG-Projekt bindet die Uferstadt an den Stadtpark an

Viele Wege führen von der Innenstadt in den Stadtpark. Die Uferstadt – das ehemalige Grundig-Areal – hingegen besitzt noch keine direkte fußläufige Verbindung. An einem solchen, etwa 500 Meter langen Weg zwischen Röllingersteg und Uferstadt arbeiten 15 Teilnehmer des Projektes FROG – Fürther Freiflächen Ressourcen Orientiert Gestalten. Der Weg durch den Flussgrund führt zum großen Teil über einen Holzsteg. So kommen die Fußgänger zwar nahe an die interessante Flussvegetation heran, beeinträchtigen aber nicht den schützenswerten Uferbereich.

Die arbeitslosen Jugendlichen und jungen Erwachsenen lernen derzeit in den Werkstätten der Beschäftigungs- und Qualifizierungsgesellschaft ELAN GmbH grundlegende Kenntnisse der Holzbearbeitung, wie Konstruktionspläne erstellt, Holzverbindungen hergestellt und das Holz vor Witterungseinflüssen geschützt wird. Zuvor haben die Teilnehmer vor Ort bereits alles genau vermessen. Während die jungen Leute bereits ans Eingemachte gehen, laufen parallel dazu die innerstädtischen Planungen zwischen Grünflächenamt, Wasserwirtschaftsamt, Unterer

Naturschutzbehörde und Stadtplanungsamt. Wenn alles nach Plan läuft und das Wetter mitspielt, beginnen die FROG-Teilnehmer im Frühjahr mit den eigentlichen Außenarbeiten.

Während die Löhne zum größten Teil aus ESF(Europäischer Sozialfonds)-Ziel 2-Mitteln und Mitteln der Bundesagentur für Arbeit finanziert werden, beteiligt sich die Stadt Fürth an diesem Teilprojekt mit einem Eigenanteil von 80 000 Euro unter anderem für die Materialkosten.

Das insgesamt 1,64 Millionen Euro schwere FROG-Projekt startete zum 1. Juni 2004, läuft über zwei Jahre und vermittelt insgesamt 60 Arbeitslosen wichtige Schlüsselqualifikationen und Kenntnisse im Garten- und Landschaftsbau. Ziel der FROG-Maßnahme ist es, möglichst viele der jungen Menschen in den ersten Arbeitsmarkt zu vermitteln. Dass zwei der Teilnehmer, die im vergangenen Jahr erfolgreich an der Neugestaltung der Luisenanlage mitgearbeitet haben, bereits aus dem laufenden Projekt heraus den Absprung in ein festes Arbeitsverhältnis geschafft haben, dürfte auch für die restlichen Teilnehmer eine besondere Motivation sein. ■

Haben Sie alte Fotos?  
Möchten Sie Ihre Erinnerungen bewahren?  
Oder brauchen Ihre Bilder eine kleine Schönheitskur?

*Nina Thilo*  
freie Fotografin

Bringen Sie mir Ihre Schätze und ich werde sie restaurieren!  
(Preise nach Aufwand)

0170 / 8955597  
nina@nina-thilo.de  
www.nina-thilo.de



Foto: Elan

Die beiden FROG-Teilnehmer haben sichtlich Spaß an ihrer Tätigkeit. Über Qualifizierungsprojekte sollen sie in den ersten Arbeitsmarkt vermittelt werden.

**PI** PRIVATINSTITUT FÜR KFM. FORT- UND WEITERBILDUNG

- ① **Berufliche Fort- u. Weiterbildung (Teil- und Vollzeit)**  
SGB III-Förderung (Bildungsgutschein) möglich oder auch privat
- ② **Einstieg jeden ersten Werktag im Monat möglich**
- ③ **EDV-Module (je 1 Monat)**  
Word, Excel, Access, Project/Outlook, Visio/PowerPoint, Internet/Webdesign/Frontpage/Photoshop
- ④ **kfm. Module (je 1 Monat)**  
Personalabrechnung, Auftragsbearbeitung, Finanzbuchhaltung, Arztabrechnung, Zahnarztabrechnung
- ⑤ **Sprachkurse (je 1 Monat)** Englisch, Business-Englisch
- ⑥ **Deutsch/Integrationskurse** (Grund-, Aufbau-, Orientierungskurs)
- ⑦ **Bewerbungscoaching und Praktikumsvermittlung**

Auskunft – Information – Anmeldung – Schulungsräume  
Ludwig-Quellen-Strasse 20 · 90762 Fürth · Tel. 0911/74 96 19  
Fax 77 47 34 · info@pi-fortbildung.de · www.pi-fortbildung.de

**NEU!! shop.Ink Eltus-EDV shop.Ink NEU!!**

EDV, Zubehör, Verbrauchsmaterialien & Komponenten  
**Tinte & Toner – original oder recycelt  
für Drucker, Kopierer und Fax**

Im City-Center 1. OG · Tel. 212 71 78 · Fax 212 71 76

**ROSPEG – der Spezialist für Übersee Transporte, Lagerung,  
Spedition – www.rospeg-weiden.de – Telefon 0961/380 100**



## Fürth mischt bei Schulentwicklung ganz vorne mit

Hans-Böckler-Schule holt 2. Platz beim bayernweiten i.s.i. – auch Ullstein-Realschule erfolgreich



Foto: Groedel

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Sparkassendirektor Leopold Knorz (2. und 3. v. li.) gratulieren den Schulleitern Hans Hertel (li.) und Thomas Bedall (re.) sowie den Lehrkräften Manuela Donhauser und Michael Weiß zum Erfolg ihrer Schulen beim i.s.i.-Schulentwicklungswettbewerb. Die Sparkasse stiftete je 1500 Euro.

Die städtische Hans-Böckler-Real- und Wirtschaftsschule (HBS) hat beim diesjährigen Innere Schulentwicklung Innovationspreis (i.s.i.) den mit 4000 Euro dotierten zweiten Platz in der Kategorie Berufliche Schulen gewonnen – als erste Wirtschaftsschule überhaupt. Ausgeschrieben hat die jährliche Auszeichnung, die Ende Januar zum vierten Mal vergeben wurde, die Stiftung Bildungspakt Bayern.

Gemeinsam mit zwei Schülern, Lehrern und einem Elternvertreter hat Oberstudienrektor Thomas Bedall den Preis aus den Händen von Kultusministerin Monika Hohlmeier im Dachauer Schloss entgegen genommen. „Ich freue mich riesig, dass die tolle und engagierte Arbeit unserer Lehrer und Schüler mit dem i.s.i. gewür-

digt wird, der zu den bedeutendsten Preisen im schulischen Wettbewerb zählt“, sagte Bedall nach der Auszeichnung stolz.

Und noch eine weitere Fürther Schule mischte bei der Schulentwicklung vorne mit: Die Leopold-Ullstein-Realschule war bereits zum zweiten Mal erfolgreich und heimste in ihrer Kategorie den ersten Platz und 5000 Euro Preisgeld ein.

Insgesamt 111 Schulen hatten sich in den Kategorien Förder-, Grund-, Haupt-, Realschulen, Gymnasien und Berufliche Schulen beworben. Nach einer Vorauswahl präsentierten sich die beiden Fürther Titelaspiranten im Dezember einen Tag lang vor einer Jury aus Eltern, Lehrern, Schülern und Vertretern der freien Wirtschaft. Die Hauptkriterien der i.s.i.-Jurors: Erfolg bei neuen Unterrichtsfor-

» Fortsetzung auf Seite 10 »



## Berufsbasar und Tag der offenen Tür an der HBS

Über 40 Firmen beteiligen sich – Schüler präsentieren tolles Programm

Was haben Ausbildungsplatzsuchende, Fußballprofis und Radio Energy gemeinsam? Die Antwort: Sie werden am Samstag, 12. März, von 9 bis 13 Uhr in der Hans-Böckler-Real- und Wirtschaftsschule (HBS) beim dritten Berufsbasar vertreten sein. Der Informationstag ist wieder gespickt mit interessanten Angeboten: Moderation von Radio Energy, Autogramme und mehr von Profis der SpVgg Greuther Fürth und viele Informationen zum Thema „Schule – und was dann“ in Zusammenarbeit mit namhaften Unternehmen wie Mercedes Benz, Siemens, Karstadt Quelle Versi-

cherungen, der Raiffeisenbank sowie mit der Arbeitsagentur, den Schullaufbahnberatern und weiterführenden Schulen. Die Liste der teilnehmenden Firmen, Schulen und Institutionen ist unter [www.hans-boeckler-schule.de](http://www.hans-boeckler-schule.de) zu finden.

Jugendliche, die vor der Berufswahl stehen, haben an diesem Samstag die ideale Gelegenheit, Nützliches mit dem Angenehmen zu verbinden: Berufsinformationen, Stellensuche, Schnupperlehre und mehr.

Wer sich noch nicht oder nicht mehr um die Ausbildungsplatzsuche kümmern muss, kann sich beim zeitgleichen Tag der offe-

nen Tür informieren. Ob „Gläserne Klassenzimmer“ oder Improvisationstheater, Tanzvorstellungen oder Physikalische Versuche – Schüler und Lehrer haben mit viel Engagement ein tolles Programm auf die Beine gestellt. Die Hans-Böckler-Schule in der Fronmüllerstraße 30 ist am besten mit den Buslinien 173 und 174 zu erreichen. ■



**1½- u. 2-Zi.-Wohnungen**  
Fürth, Karlstr. 8

**Wohnungsbesichtigung**

**Samstag, 05.03.05 von 14 - 16.00 Uhr**  
**Sonntag, 06.03.05 von 14 - 16.00 Uhr**

Urbanbau Bauträger GmbH + Co.  
Ludwigstr. 41, 90763 Fürth.  
Tel.: 0911/5775-17

Spitzenmietertrag  
Kaufpreis € 82.500,-  
Jahreskaltmiete 4.636,- €

Dachrinnen  
Blechdächer  
Kamineinfassungen  
Wandverkleidungen  
Erkerverblendungen  
und vieles mehr

*Flaschnerei Teufel*  
bei uns sind Sie richtig

Fürth - Karlstraße 20  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
[www.teufel-gmbh.com](http://www.teufel-gmbh.com)

Seit 1873 **Teufel** GmbH

## 24 Fürther Schüler fit für die Ausbildung



Foto: privat

23 Schüler und eine Schülerin verschiedener Fürther Hauptschulen haben die Abschlussbestätigung des Lehrgangs „Integrierter Übergang Schule-Ausbildung“ erhalten. Bürgermeister Hartmut Träger (li.) würdigte den Fleiß der Jugendlichen, die freiwillig an 14 Freitagnachmittagen den Fachunterricht besuchten. Das Angebot ist ein Kooperationsprojekt der Lernenden Region Nürnberg-Fürth-Erlangen, der Innung für Elektro- und Informationstechnik, der Innung Sanitär- und Heizungstechnik, des Internationalen Bundes Fürth sowie der Soldner-, Kiderlin-, Mai- und Pestalozzischule. Es ermöglicht den Jugendlichen Einblicke in das gewählte Berufsfeld und hilft ihnen, ihr Leistungspotenzial besser auszuschöpfen. Ihre Chancen auf einen Ausbildungsplatz werden dadurch verbessert. Nähere Informationen bei Veit Bronnenmeyer, Stadt Fürth Referat I – Lernende Region Nürnberg-Fürth-Erlangen, Telefon 974-1015, veit.bronnenmeyer@fuerth.de.



» Fortsetzung von Seite 9 »  
Fürth mischt bei Schulentwicklung ganz vorne mit

men, Verbesserung des Lernklimas und Innovation bei der inneren Schulentwicklung.

In der Hans-Böckler-Schule hatten Schüler dazu eine PowerPoint-Präsentation entworfen und vorgelesen, was bei der Jury sehr gut ankam, erinnert sich Bedall. Gut angekommen seien aber auch etablierte Projekte wie Coolrider, die Fahrzeugbegleiter in öffentlichen Bussen und Bahnen, Streitschlichter oder die kostenlose Nachhilfe von Schülern für Schüler. Besonders beeindruckt zeigte sich die Jury vom Unterricht in den so genannten Übungsfirmen und den guten Kontakten und Patenschaften mit Firmen wie Karstadt Quelle, Playmobil oder der Raiffeisenbank.

Während der Preisverleihung würdigte das Jury-Mitglied Jürgen Stolte (Audi AG) den vorbildlichen Schulentwicklungsprozess an der HBS: „Die Schülerinnen und Schüler werden zu eigenverantwortlichem Handeln angeleitet und erweitern somit ihre sozialen Kompetenzen.“ Das Vertrauen, das Schulleitung, Lehrer und Schüler ineinander setzten, bezeichnete Stolte als lebenden Beweis dafür, dass die konstruktive Arbeit auf einem richtigen Weg sei.

Das sieht auch Oberbürgermeis-

ter Dr. Thomas Jung so, der sich mit der einzigen städtischen Schule über ihren Erfolg freute: „Der Preis zeigt einmal mehr, dass die Schulleiterübertragung an Thomas Bedall unmittelbar nach meinem Amtsantritt richtig war.“ Nach dem Debakel um den vorangegangenen Rektor mit ständigen Negativschlagzeilen sei die Hans-Böckler-Schule wieder eine Vorzeigeschule geworden.

Dies gelte auch für die Ullstein-Realschule, die als „Wiederholungstäter“ zum zweiten Mal für Fürth punktete, so Jung. Schulleiter Hans Hertel hob hervor, dass die Auszeichnung nicht für ein Einzelprojekt, sondern die Gesamtleistung an der Schule vergeben wurde. In der Laudatio hieß es dazu: „Hervorzuheben ist die intensive Einbindung der Schüler ins Schulleben. Zahlreiche Angebote geben den Schülern Gelegenheit, eigene Verantwortung zu üben, beispielsweise beim gemeinsam erstellten Verhaltenskodex.“

Bei einem Empfang im Rathaus würdigte Jung die tollen Ergebnisse der beiden Fürther Schulen. Als Anerkennung überreichte Sparkassendirektor Leopold Knorz den Schulleitern je einen Scheck über 1500 Euro.

**Produkt des Monats**

statt € 79,90  
**€ 59,90**

**Hängesitz**  
Ein Wellness-Schwebesitz für Große und Kleine  
**nur im März so günstig!**  
Moststr. 19 • Fürth • Tel. 77 36 64

**Zeugnis-sorgen?**  
Wir helfen!

Nachhilfe von den Profis  
Tel. 0800/111 12 12 [frei]

Jetzt anmelden, Sonderkonditionen nutzen!

Fürth, Bahnhofs-Center  
Tel. 77 60 60  
Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr

**studienkreis**  
Nachhilfe.de

**Qualifizierte Nachhilfe**

- alle Fächer & alle Schularten
- kostenloser Probeunterricht
- keine langfristigen Verträge

Prüfungsvorbereitung für:  
Übertritt, Quali, mittl. Reife, Abi

**Die Paukkammer®**  
Lernen mit Erfolg!  
☎ 977 987 00 • Mo-Fr 11-18 Uhr  
Schwabacher Str. 45 • Fürth

**Selbstbewusst durch gute Noten!**

- Qualifizierte Nachhilfelehrer
- Power-Crash-Kurse am Samstag
- Kostenlose Probestunde

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

Beratung vor Ort:  
Mo-Fr, 14-17 Uhr

**90762 Fürth**  
Schwabacher Str. 44  
**77 48 80**  
www.schuelerhilfe-by.de

**Schülerhilfe!**

**Ute's Hundesalon**

Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung

Kaiserplatz 2 • 90763 Fürth  
Telefon 0911-801 31 16  
Handy 0170-320 53 73



## Belohnung für gute Schulleistungen



Foto: Mittelsdorf

Zum dritten Mal haben die besten Schülerinnen und Schüler der Klassen fünf bis 13 des Hardenberg-Gymnasiums Fürth zusammen mit Lehrerin Karola Wenninger und dem stellvertretenden Rektor Friedrich Beilhack das Fürther Rathaus besucht, um aus den Händen von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Horst Zimmer von der Sparda-Bank einen Gutschein über jeweils 30 Euro entgegenzunehmen. Das Kreditinstitut belohnt auf diese Weise seit mehreren Jahren die Klassenbesten des Gymnasiums.

**Haustüren kauft man bei uns.**  
Energiesparfenster • Vordächer • Wohnungstüren und mehr ...

**ZAPLETAL®**

90443 Nürnberg  
Frauentorgraben 5  
Tel. 0911-22 29 84

Anzeige

**Eine echte Erfolgsstory**  
 Familie Wilhelm Weigmann eine "schmucke" Familie

**Weltbekannte Markenauswahl**  
 Hier findet der Kunde eine reiche Auswahl an Marken

**Tolles Programm zur Eröffnung**  
 Vom 01. - 05. März wird gefeiert

# Neueste Nachrichten aus Fürth

Juwelier Wilhelm Weigmann eröffnet neu in der Fußgängerzone (Schwabacher Str.33)

## Wilhelm Weigmann jetzt 2x in Fürth

City Center: Alexanderstraße 11 • Tel. 0911/74 86 08 • Fax 0911/77 85 28 • 90762 Fürth  
 Schwabacher Str. 33 • Tel. 0911/770 756 • Fax 0911/743 2826 • 90762 Fürth

**FÜRTH** - Juwelier Wilhelm Weigmann eröffnet neu in der Fußgängerzone (Schwabacher Str. 33) zusätzlich zum Stammgeschäft im City Center. Die Service-Leistungen werden weiter ausgebaut und für den Kunden neue, attraktive Angebote geschaffen. So z.B. das neue eingetrichterte Großuhrenstudio. Hervorzuheben ist auch die haus eigene

Meisterwerkstatt. Den Kunden erwarten tolle "Begleiter" in Sachen Uhren und Schmuck immer abgestimmt auf die aktuelle Mode. Die umfassende Auswahl an weltbekannten Marken garantiert: für jeden Geschmack etwas dabei! Nutzen Sie die Eröffnungsangebote und bewundern Sie Uhren und Schmuck mit dem Mann und Frau sich wohlfühlt.



In unseren Niederlassungen können Sie bequem mit EC- und Kreditkarte bezahlen, über unser modernes Abrechnungssystem unseres langjährigen Partners.



## Schmuck weltbekannter Marken erwartet den Kunden

Bei der Wahl des richtigen Schmuckstücks zählt vor allem der eigene Geschmack • Fachmännische Beratung hilft Ihnen das richtige Stück zu finden

**DR. SCHUHMANNS GRUPPE**

Wir gratulieren Juwelier Wilhelm Weigmann zur Eröffnung seiner neuen Filiale und wünschen viel Erfolg!

Als bundesweit tätiges Beratungshaus sind wir ein starker Partner für Unternehmen und Arbeitnehmer. Infos und Ansprechpartner vor Ort unter [WWW.SCHUHMANN.DE](http://WWW.SCHUHMANN.DE)

\*Wirtschaftsprüfung erfolgt durch DSG GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
 \*Rechtsberatung erfolgt durch Abel & Dr. Schuhmann Rechtsanwaltsges. mbH

**Versicherungen, Bausparen oder Kapitalanlagen**

Für Ihre Sicherheit und Ihr Vermögen sind wir der richtige Partner

AXA Bezirksdirektion  
**Wolffrum u. Christian GmbH**  
 Schwabacher Straße 261 - 90763 Fürth  
 Tel.: 09 11/9 76 70-0  
 E-Mail: [wolffrum.u.christian.gmbh@axa.de](mailto:wolffrum.u.christian.gmbh@axa.de)

**Raiffeisen-Volksbank Fürth eG**

[www.rvb-fuerth.de](http://www.rvb-fuerth.de)

**Solide Handwerksqualität**  
 Für Reparaturen jeglicher Art sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner

**TOP-Beratung**  
 Geschultes Fachpersonal wird auch Ihren Anforderungen und Wünschen gerecht

**Haus- und Lieferservice**  
 Serviceleistungen im Dienste unserer Kunden werden bei uns noch GROSSGESCHRIEBEN

**Extra lange Öffnungszeiten**  
 Montag-Freitag 9-18.30 Uhr  
 Samstag 9-16.00 Uhr

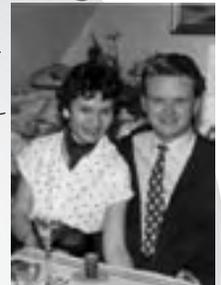
**20 Jahre Wilh. Weigmann: 20% Rabatt für Sie**  
 in Form eines Gutscheins bei Ihrem nächsten Einkauf

## TOP-Angebote jetzt zur Eröffnung

- zu jeder Armbanduhr erhalten Sie einen **Straßenatlas** gratis
  - zu jedem Schmuckstück erhalten Sie ein **Poliertuch** gratis
  - zu jedem Uhrband erhalten Sie einen **Batteriewechsel** gratis
- (jeweils solange Vorrat reicht)

Zur Geschäfts-Eröffnung

wünschen wir unserem Sohn alles Gute, viel Glück und Erfolg. Die gleichen Glückwünsche gelten seiner Frau, die ihn mit 20-jähriger Berufserfahrung im Schmuckverkauf unterstützt. Ebenso deren Tochter, die ihr Fachwissen als gelernte Goldschmiedin und im Uhren- und Schmuckverkauf bereits einige Jahre ins elterliche Geschäft im City-Center einbringt.



Vor gut 45 Jahren eröffneten wir in der Schwabacher Straße unser Schmuck- und Uhrengeschäft. Wenn auch, vor allem die erste Zeit nicht leicht für uns war, denken wir gerne an all die Jahre und an unsere treuen Kunden zurück. Es würde uns freuen, wenn wir möglichst viele unserer Kunden aus den sechziger bis neunziger Jahren zu einem zwanglosen Wiedersehen begrüßen dürfen.

Wir laden Sie dazu am Sa, den 5. März zwischen 12.00 und 16.00 Uhr herzlich ein  
 Hermann und Helga Weigmann



## ... in aller Kürze

### Neue Musikurse für Kinder mit Eltern

Am 2. März starten in der Sing- und Musikschule die neuen Kurse „Grabblmusik“ und „Musikgarten“ für zwei- bis vierjährige Kinder. Eingeladen sind Eltern, die gemeinsam mit ihren Kindern Musik machen wollen. Weitere Informationen im Internet unter: [www.musikschule-fuerth.de](http://www.musikschule-fuerth.de) oder telefonisch unter 706 848.

### Türkische Woche im „Schwarzen Kreuz“

Das Restaurant „Schwarzes Kreuz“, Königstraße 81, lädt vom **7. bis 12. März** zu besonderen Leckerbissen: Ist Stefan Mörstel sonst für seine gehobene fränkische Küche bekannt, übernimmt Starkoch Mehmet Altay aus der türkischen Partnerstadt Marmaris den Kochlöffel und zaubert türkische Spezialitäten von Joghurtsuppe über Lammkotelett bis zu Sirupgebäck.

### Neubeginn nach Trauerfall

Bei einem Trauerfall bietet das BRK in einem Gesprächskreis die Möglichkeit, diese schwierige Situation besser zu verkraften. Los geht es am **Mittwoch, 9. März**, und dann acht mal alle drei Wochen von 17 bis 19 Uhr im BRK-Haus Fürth, Henri-Dunant-Straße 11. Anmeldung bei Marion Wörnlein, Telefon 7798153.

### Freie Betreuungsplätze für Schulkinder

Das Netz für Kinder „Die Sonnenkäfer e.V.“ bietet ab September wieder freie Hortplätze für Schul-

kinder bis zur 4. Klasse an. In einer Gruppe mit 15 Kindern fördern Eltern und Erzieherinnen gemeinsam die Kinder nach ihren individuellen Voraussetzungen. Der Zeiteinsatz pro Familie beträgt im Monat zehn Stunden. Neben dem Mittagessen und der Hausaufgabenbetreuung wird ein pädagogisches Programm angeboten. Während der Schulzeit schließt die Einrichtung um 17 Uhr. In den Schulferien gibt es ein Ferienprogramm von 9 bis 15 Uhr. Interessierte Eltern mit ihren Kindern können an zwei Schnuppertagen in den Osterferien am **Montag, 21. und Dienstag, 22. März von 9 bis 15 Uhr**, die Sonnenkäfer kennen lernen. Um telefonische Anmeldung wird gebeten! Nähere Informationen erteilt das Netz für Kinder „Die Sonnenkäfer e.V.“; Alte Reutstraße 172, Telefon 79 29 16 oder im Internet unter [www.die-sonnenkaefer.de](http://www.die-sonnenkaefer.de).

### Verkehrswacht ehrt unfallfreie Kraftfahrer

Auch in diesem Jahr wird die Verkehrswacht Fürth e.V. wieder Kraftfahrer und Berufskraftfahrer für unfallfreies Fahren auszeichnen. Die Ehrung kann in Bronze für 10 Jahre, in Silber für 20, in Silber mit Eichenkranz für 25, in Gold für 30, in Gold mit Eichenkranz für 40 Jahre und als goldenes Lorbeerblatt für 50 Jahre verliehen werden. Bagatellunfälle sind kein Hindernis für eine Ehrung. Interessierte Personen können sich bei der Verkehrswacht Fürth e.V. bis **30. März** telefonisch melden. Ansprechpartnerin ist Renate Schmidtbauer unter Telefon 73 23 75.

### WMF-Aktion: Alt gegen Neu

Beim Fachgeschäft WMF, Rudolf-Breitscheid-Straße 2, gibt es ab sofort beim Kauf eines neuen Bestecks einen Euro für jedes alte Besteckteil. Diese Aktion läuft noch bis 2. April. Die Fürther Filiale leitet danach alle zurückgebrachten Teile einem gemeinnützigen Zweck zu.

### Kinderflohmarkt zum Stadtfest

Am **7. Mai** findet zum zehnten Mal das Fest des Fürther Einzelhandels statt. Diesmal veranstalten die Vision Fürth e.V. und Sati-ro Kindermoden in der Moststraße einen Kinderflohmarkt. Die Reservierung eines Standplatzes ist unter der Rufnummer 7437630 möglich.

### Neues Kursprogramm

Das neue Programm des Netzwerks kinderfreundliche Stadt ist erschienen. Geplant sind im nächsten halben Jahr multimediale Projekte speziell für Hauptschüler, ein integratives Videoprojekt, oder eine Wüstenexpedition. Die variablen Module enthalten einen ökologischen Kindergeburtstag, Theateraktionen, Kunst-Basteleien sowie einen Zauber- und Pantomimenworkshop. Das Ferienprogramm bietet die Schwerpunkte „Die Römer“ (Pfungstferien), „das Mittelalter“ (Sommerferien) und „Auf in eine grüne Zukunft!“ (Herbstferien). Das Programm liegt in vielen öffentlichen Gebäuden und in den Innenstadt-Geschäften aus oder ist direkt über das Netzbüro zu beziehen: Netzwerk Kinderfreundliche Stadt e.V. im Kultur-

transfair, Herrnstraße 71, Telefon 979 24 81, E-Mail [info@netzwerk-kinderfreundliche-stadt.de](mailto:info@netzwerk-kinderfreundliche-stadt.de), [www.netzwerk-kinderfreundliche-stadt.de](http://www.netzwerk-kinderfreundliche-stadt.de).

### DLRG verlegt Training

Nach der Schließung des Hallenbades am Scherbsgraben hat der Ortsverband der DLRG Fürth wieder einen eingeschränkten Trainingsbetrieb aufgenommen. Das Training findet immer samstags zwischen 14.30 und 16 Uhr im Hallenbad Stadeln statt. Auskunft zur Gruppeneinteilung erteilen der jeweilige Trainer oder Volker Kvasnicka, Telefon 7540234.

### Große Resonanz beim Parkhausgewinnspiel

Sehr begehrt waren die vom Parkhausbetreiber APCOA gespendeten Wertgutscheine beim Parkhausgewinnspiel der Innenstadtbeauftragten. Unter den vielen Einsendern wurden nun die 50 glücklichen Gewinner ermittelt. Die Gewinne wurden auf dem Postweg zugesandt.

### Eiskalter Spaß

Das „sonderbare Hangrutschturnier“ auszurichten, war zunächst eine Kneipen-Schnapsidee, doch dann kam die Aktion im Stadtpark bestens an. Phantasievoll verkleidete Menschen rutschten den Schlittenhügel auf verrückten Alltagsgegenständen gewagt hinab. In dem privat organisierten Spaßwettbewerb traten „Iso Mad“ und „Pussy Cat“ gegen „Dead man Suppenhuhn“ und „die Schlitten Schnitten“ zur eiskalten Abfahrt an. ■

## Dachreinigung vom Fachmann!

Seriös – Zuverlässig – Preiswert –

**NEU:**  
Schöne Dachreinigung mit  
Spezialgeräten und biologischen  
Reinigungsmitteln!



Wolfgang  
Königsstraße 31  
91054 Fürth  
Telefon: 0911-97709-0  
Fax: 0911-97709-39  
E-Mail: [info@wv-fo.de](mailto:info@wv-fo.de)

- \* Wartung
- \* Reparatur
- \* Kundendienst



Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!  
Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

### Der Motorgeräteprofi für Haus und Garten in Fürth-Vach

## CHRISTGAU & DIETZ

- Dampfreiniger
- Akku-Besen
- Hochdruckreiniger
- Staubsauger
- Motor-Schneeschippen
- Multifunktions-Schnee-/Kehmaschine



**Unser Angebot:**

**Akku-Besen**  
~~statt 49,- €~~  
**42,- €**



Die einzige Kärcher-Service-Vertretung in Fürth, Vacher Str. 454, Tel. 76 23 43  
Mo-Fr 8-12 Uhr u. 14-17 Uhr  
Samstag nach Vereinbarung

## Schwank: „Der Bräutigam meiner Frau“



Foto: privat

Die ökumenische Theatergruppe der Kirchengemeinden St. Paul und St. Heinrich führen auch im März das Theaterstück „Der Bräutigam meiner Frau“ auf. Zu sehen ist der Schwank in drei Akten von Otto Schwartz und Georg Lengbach am **Samstag, 5. März, um 19 Uhr**, und am **Sonntag, 6. März, um 15 Uhr**. Veranstaltungsort ist das Martin-Luther-Heim, Benno-Mayer-Straße 11-13.

## Spannende Anthologie erschienen

Fürther Autor veröffentlicht Geschichten zum Thema Terror

Der Begriff „Terror“ hat zweifellos die vergangenen Jahre geprägt. Die Auseinandersetzung mit dem Phänomen inspirierte den jungen Fürther Autor Marco Frohberger, eine Anthologie herauszugeben. Er rief per Internet auf, Gedanken und Assoziationen über den Terror in prägnante Kurzgeschichten zu fassen. Aus der großen Zahl der Einsendungen wurden 39 Geschichten ausgewählt, die eine imposante Bandbreite widerspiegeln. „Terror – Umarmung des Bösen“ beschreibt, wie die Autoren mit Angst, Schrecken und Bedrohung umgehen, welche Gefühle und Erfahrungen sie damit verbinden. Nicht nur der traumatische 11. September wird aufgearbeitet, sondern auch die Innenwelt von Soldaten im Irak beschrieben, die Leiden missbrauchter Kinder und die schwierige



Situation hier lebender arabischer Menschen. Bis hin zum alltäglichen „Schnäppchen-Terror“ im Supermarkt spannt sich der lesenswerte Bogen. „Terror – Umarmung des Bösen“ hat 263 Seiten, ist über den Buchhandel oder direkt beim Verlag erhältlich und kostet 12,90 Euro. Infos unter [www.web-site-verlag.de](http://www.web-site-verlag.de). In Vorbereitung ist eine nächste Anthologie zum Thema Frieden. ■

## Neue Ausstellung im Jüdischen Museum: „So einfach war das“

Die Einen gingen in die Opposition und wollten vom Judentum nichts wissen, die Anderen stürzten sich als Halt darauf, einige genossen ihre Sonderstellung. Die aktuelle Ausstellung im jüdischen Museum „So einfach war das. Jüdische Kindheit und Jugend seit 1945 in Österreich, der Schweiz und Deutschland“ wirft einen spannenden Blick darauf, was es hieß, im Land der Täter aufzuwachsen. Es sind Geschichten von einer neuen Heimat, von vergeblicher, gelungener und übertriebener Anpassung, von Chamäleons des Alltags, von mulmigen Gefühlen, Verstörungen, Fremdheit, Zugehörigkeit und Glücksmomenten. In 43 Hörstationen werden jüdische Kindheiten lebendig, erzählt von bekannten und weniger bekannten Menschen. Künstler, Schriftsteller, Geschäftsleute und andere wurden um ein Foto und eine kurze Kindheitsgeschichte gebeten. Ihre Erzählungen sind an den 43 Kästen über Kopfhörer zu vernehmen. Die Ausstellung voller Erinnerungen ist im Jüdischen Museum Fürth, Königstraße 89, **bis zum 16. Mai zu sehen**.



Starke Marken. Toller Service.  
Fairer Preis. Fernab der  
ausgetretenen Möbelpfade.

## WEM DIE STUNDE SCHLÄGT

Bei manchen Möbeln wird es Zeit,  
endgültig Abschied zu nehmen.

Die einen Möbelstücke sind für die Ewigkeit gebaut, die anderen sind vergänglich. Beides sichert unsere Lebensfreude. Vorausgesetzt, Sie bewahren Liebgewonnenes und setzen mit uns die frischen Akzente.

**Perfektes Finish dank eigener Schreinerei.**



Ideen, Qualität und Service.  
Seit 1896.

**Maag**  
Das besondere Einrichtungshaus

In Fürth-Dambach, Untere Straße 10.  
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. [www.moebel-maag.de](http://www.moebel-maag.de)

**Uhren-Schmuck Hübner**  
 Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt



Alexanderstr. 8  
 90762 Fürth  
 Telefon (0911) 77 52 47  
 Fax (0911) 787 11 55

**NOMINATION THE ORIGINAL**



Ab März bei uns erhältlich!

**Lizenz- und Geschenkwelt**



Schwabacher Str. 20 · 90762 Fürth · ☎ 974 66 73

**Ihr Fachgeschäft für Bettwaren, orthopädische Matratzen und Schlafsysteme, Bettfedernreinigung, eigenes Nähatelier**

**Betten Bauernfeind**

Königsplatz 8 · 90762 Fürth · Telefon 0911/775680  
 Telefax: 0911/9749301 · e-mail: Betten.Bauernfeind@t-online.de  
 Montag - Freitag 8.30 - 18.00 Uhr · Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

**Ostern in der Innenstadt!**  
 „Und hier versteckt sich ein Ei“

**Wir sind dabei:**

- Das Bad & Mehr, Sanitär-boutique Krauss, Schwabacher Straße 18
- Lizenz- und Geschenkwelt, Schwabacher Straße 20
- TeeLaden, Schwabacher Straße 12
- Hirsch-Apotheke, Rudolf-Breitscheid-Straße. 1
- Die Puppenstube, Waagstr. 3
- Vom Fass, Schwabacher Str. 7
- Homes & Roses, Nürnberger Straße 46
- Uhren-Schmuck-Hübner, Alexanderstraße 8
- Satiro Kids-Teens-Shoes, Moststraße 19
- Czech Moda, Friedrichstr. 24
- Mona Lisa, Moststraße 23
- Bilderfürst Fürth, Alexanderstraße 2
- Kreativzentrum Fürth, Königstraße 33
- Vatan Kommunikation, Schwabacher Straße 16
- LEONARDO-Store Fürth, City-Center, Alexanderstraße 11
- Destille-Fürth, City-Center, Alexanderstraße 11



- Fashion Store by Bätz, City-Center, Alexanderstraße 11
- Betten Bauernfeind, Königsplatz 8
- Wolf am Bahnhof, Maxstraße 31

**Ostergeschenke? Wir haben sie!**

Kommen Sie vorbei und suchen Sie in den oben aufgelisteten Läden das grüne Osternest – und der Inhalt gehört Ihnen. Die an der Aktion beteiligten Händlerinnen und Händler der Fürther Innenstadt zeigen Ihnen unverbindlich eine Auswahl an pfiffigen Ostergeschenkideen. Die Aktion läuft vom 14. bis 26. März. Nähere Informationen erteilen auch die Innenstadtbeauftragten. Telefon: 0911/ 974 1066. ■



Rudolf-Breitscheid-Straße 1  
 90762 Fürth, in der Fußgängerzone  
 Telefon (0911) 77 49 26

kids · teens · shoes

**Satiro**

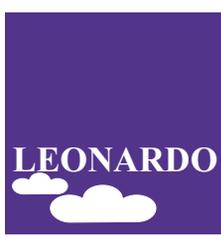
Noch ein reduziertes Winterteil ergattern oder schon Lust auf den Frühling?

Moststraße 19 · 90762 Fürth  
 Telefon 0911/743 76 30

ADAMI'S FIRST CLASS HOME SERVICE

- Frühstück
- Brunch
- Candlelight Dinner
- Familienfeiern
- Mittagstische

Unterfürberger Str. 44  
 90768 Fürth  
 Telefon 0911/78 74 805  
 Fax 0911/78 74 806



**■ Geschenke in Glas**

**LEONARDO Store**  
 Alexanderstr. 11 · City Center  
 90762 Fürth



**Für SIE die neue Frühjahrsmode**

Moststraße 23  
 90762 Fürth  
 Telefon 0911/77 59 47



## Osterferienprogramm des Jugendamtes

Für jede Menge Action, Spaß und Spannung hat das Jugendamt ein umfangreiches Ferienprogramm für Ostern zusammengestellt. Angeboten werden zahlreiche Tagesausflüge, z.B. in den Europapark oder das Atlantis-Erlebnisbad, Sportangebote wie Tischtennis, Fechten und Fußball geboten. In den Kreativwerkstätten mit Basteln zu Ostern oder zum Beispiel der „Musical-Woche“ können sich kleine Künstlerinnen und Künstler verwirklichen. Das vollständige Programmheft liegt ab 7. März an allen Fürther Schulen, der Tourist-Info, der Bürgerberatung und im Ämtergebäude am Königsplatz aus.

Die Anmeldung findet am Samstag, 12. März, von 9 bis 12 Uhr telefonisch unter den Rufnummern 974-1561 und 974-1568 statt. Am Montag, 14. März, müssen die Buchungen von 8 bis 17.30 Uhr persönlich bestätigt werden. Weitere Anmeldungen sind dann von Dienstag, 15. März, bis Donnerstag, 17. März, jeweils von 15 bis 18 Uhr im Ämtergebäude am Königsplatz (Zimmer 323) möglich. Das gesamte Ferienprogramm kann auch als pdf-Datei unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) heruntergeladen werden. Weitere Infos gibt es bei Roland Holzheimer unter der Rufnummer 974-1561. ■



## Ostermarkt neu am Grünen Markt

Altstadtverein gestaltet Programm – Beteiligung noch möglich

Als Alternative zum abgeschafften, da wenig attraktiven, Ostermarkt auf der Freiheit will der Altstadtverein einen Ostermarkt am Grünen Markt ausrichten. Mit dabei sind vielerlei Stände und ein buntes österliches Programm. In Planung ist eine Aktion mit Kindertagesstätten und Grundschulen, die bemalte Ostereier für einen guten

Zweck verkaufen. Gesucht werden noch interessierte Kunsthandwerker, die sich mit einem Stand vorstellen wollen. Anfragen unter Telefon 7499040 oder E-Mail: [Kathrin.Kimmich@web.de](mailto:Kathrin.Kimmich@web.de).

Der Markt findet statt von **Freitag, 18. März, bis Sonntag, 20. März** und ist jeweils von 10 bis 18 Uhr geöffnet. ■



## Übersicht zu Einkaufsführungen

Auch Kunstspaziergänge im neuen Falblatt aufgeführt

Die Innenstadtbeauftragten setzen auch in diesem Jahr die Einkaufsführungen fort. Zur besseren Orientierung wurden die Termine in einer Jahresübersicht zusammengefasst und als Flyer herausgegeben. Darin finden sich auch die Termine für die Kunstspaziergänge der beiden Aktionen „Kunst & Handel“.

Die Flyer gibt es bei der Bürgerberatung im Rathaus, der Touristinformation am Bahnhofplatz,

im Wirtschafts Rathaus und in vielen Einzelhandelsgeschäften.

Die nächste Einkaufsführung startet am **Freitag, 18. März, um 15 Uhr** unter dem Motto „Neu in Fürth“. Treffpunkt ist der Haupteingang des Rathauses, Königsstraße 88. Bei dieser Führung geht es quer durch alle Branchen in Geschäfte, die in den vergangenen Monaten neu in Fürth aufgemacht haben. Die Innenstadtbeauftragten freuen sich auf Sie! ■



**Zum Osterfest Wohlfühlen schenken**  
z.B. englische Düfte von Crabtree & Evelyn und BRONNLEY

## KRAUSS

90762 Fürth · Schwabacher Str. 18  
Tel: 0911-77 37 11 · Fax: 0911-77 15 03



## TEE & KAFFEE

Rita Frühwald

- ~ Offene Tees und Kaffees aus aller Welt
- ~ Teezubehör
- ~ Geschenkkörbe, Verpackung
- ~ Lieferservice im Raum Fürth, sonst per Post

Schwabacher Straße 12, Fürth  
Telefon 0911/77 29 33

## Die Puppenstube

Werkstatt und Verkauf  
– Julia Preßmann –

Waagstraße 3 • 90762 Fürth  
Telefon 0911/740 29 12

blumen&pflanzenparadies  
Ihr Spezialist für moderne Floristik

hochzeiten  
trauerfloristik  
topfpflanzen  
bepflanzungen  
schnittblumen  
trockenarrangements  
dekorationen  
geschenkkideen  
gestecke

Jetzt neu in Fürth in der ehemaligen Gärtnerei Zwanzger, Kronacher Str. 53

Rosige Zeiten In der Woche vom 2.3.–9.3. schenken wir jedem unserer Kunden eine Rose zur Begrüßung

Osterwoche Vom 28.2.–6.3.

Reinschauen! Am 10.3. und 11.3. ist unsere Porzellanmalerin wieder für Sie da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.30–18.30 Uhr, Samstag 8.00–14.00 Uhr und Sonntag 10.00–12.00 Uhr  
Tel: 0911-790 64 13

moderne floristik

Eier-Tiere, Mosaik-Ei, Krakelee-Ei, Perlen-Ei, Fimo-Ei, Filz-Ei, Miro-Ei, Seidenpapier-Ei, Emaille-Ei, ...

**Großes Kurs-Angebot unter [www.kreativzentrum.fuerth.website.ms](http://www.kreativzentrum.fuerth.website.ms)**

Königstraße 33, 90762 Fürth  
**Telefon 979 13 22**

**Für das Osternest**  
Große Auswahl an Geschenkartikeln

**WOLF**  
am Bahnhof

Telefon 77 20 41  
90762 Fürth, Maxstr. 31

**bilderfürst Fürth**

<p>Canon 300V mit 28-90</p> <p>399.<sup>95</sup> <b>229.<sup>95</sup></b></p>	<p>Canon 300D Gehäuse</p> <p>1089.<sup>95</sup> <b>799.<sup>95</sup></b></p>	<p>Canon 20D Gehäuse</p> <p>1899.<sup>95</sup> <b>1499.<sup>95</sup></b></p>
---	--	--

Canon Spiegelreflexkameras mit der modernsten Technik, alle Einstellmöglichkeiten, im Set mit dem original 28-90 Zoom

Digitale Spiegelreflex Kamera mit 6 Mio. Pixel, für alle EOS Wechselobjektive, inkl. viel Zubehör, auch mit verschieb. Objektiven als günstiges Set lieferbar

Digitale Profi-Spiegelreflex Kamera, 8 Mio. Pixel, sehr robustes Magnesium Gehäuse, für alle Canon EOS Objektive von 12mm bis zum 1200mm Tele

**Fuji F-420**

Die beste ganz kleine Digitalkamera mit 6 Mio. Bildpunkten. Ganz einfache Bedienung, großes Display, Metallgehäuse, vollautomatisch

389.<sup>95</sup> **299.<sup>95</sup>**

**Dörr Teleskope**

Große Auswahl an Dörr Teleskopen z.B. Dörr Venus 30 Spiegelteleskop inkl. Kamera Adapter 1.2, 600mm 200fache Vergrößerung, sehr klein

149.<sup>95</sup> **99.<sup>95</sup>**

**Farbfotos in 1 Stunde**

von: APS KB Film Digitale Glas direkt Film Negativ Daten F&B vom Bild



## EuroVisionen – Kultur plus Zehn: „Heute Polen.“

Umfangreiches Veranstaltungsprogramm der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum Nürnberg, Fürth, Erlangen vom 4. bis 20. März

„EuroVisionen – Kultur plus Zehn“ heißt das diesjährige Kulturprogramm der Arbeitsgemeinschaft Kultur im Großraum Nürnberg, Fürth, Erlangen und Schwabach. Mit einer Vielzahl von Veranstaltungen laden die vier Städte von März bis Juli zu einer musikalischen, literarischen, künstlerischen und kulinarischen Entdeckungsreise in die Welt der zehn neuen EU-Mitgliedsländer ein. Fürth legt den Schwerpunkt dabei auf das Land Polen und beginnt am **4. März** mit dem Konzert der polnischen Klezmergruppe Kroke das 9. Internationale Klezmerfestival. Ebenso gehören die anderen Konzerte des KlezmerFestivals in den EuroVisionen-Zusammenhang (siehe Tipp). Mit dem Fotografen und Maler Zygmunt Januszewski (geb. 1956) ist es gelungen, den führenden Karikaturisten Polens nach Fürth einzuladen. Im Limoges- und Limousinhaus werden seine Fotografien gezeigt (Vernissage ist am **5. März** um 19 Uhr), im Stadttheater seine Opern- und Theaterplakate (Vernissage am 6. März um 11 Uhr). Von **Donnerstag, 17. März**, bis **Samstag, 19. März**, jeweils um 12 und 16 Uhr, werden in der Grünen Halle, Krautheimer Straße 11, Tanzvorführungen der polnischen Tanzgruppe Ihna zu sehen sein. Ein Tanzspektakel für die ganze Familie. Begleitend dazu bieten die Marktstände der Grünen Halle polnische Spezialitäten.



Foto: privat

Das Folklore-Ensemble Ihna aus Polen in seinen Original-Trachten bringt Schwung in die Grüne Halle.

Der Donnerstag steht unter dem Zeichen des literarischen Dreiklangs: Im Limoges- und Limousinhaus lesen am 17. März ab 19:30 Uhr Godehard Schramm, Schriftsteller, und Malgorzata Hiska, eine junge Polin, die in Fürth lebte und nun in Paris studiert, Werke polnischer, französischer und deutscher Autoren. Im Kulturforum findet am 18. März um 20 Uhr unter der Leitung von Barbara Bogen die Gesprächsrunde „Geheimnis Polen“

mit Musik zur aktuellen Kulturszene Polens statt. Am **Sonntag, 20. März**, klingt das Programm „Heute Polen.“ mit einer Lesung des polnischen Lyrikers Adam Wiedemann (geb. 1967) aus. Er trägt seine Gedichte und Erzählungen in polnischer Sprache vor, Bozena Muzur übersetzt und liest in Deutsch. Im Anschluss serviert das Restaurant im Kulturforum einen polnischen Mittagstisch. Smacz

nego – Guten Appetit! Begleitend dazu präsentiert das Kino Uferpalast e.V. im Kulturforum das Filmland Polen. Gezeigt werden „Montag“, von Witold Adamek, 1998, „Wojacek“, Lech J. Majewski 1999, „Der Fremde muss fliegen“, von Wieslaw Saniewski, 1993 und „Eden“, von Andrzej Czczot, 2002. Weitere Informationen finden Sie unter [www.kultur-im-großraum.de](http://www.kultur-im-großraum.de) oder Kulturamt Fürth 0911/974-1685.

# EUROVISIONEN

## Kultur plus Zehn ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 1674**

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

**VERGOLDER-, RESTAURATOREN- UND KÜNSTLERBEDARF**

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen

**KLEIN & JACOB**

Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth  
Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56  
Fax: 0911-759 11 73  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)  
info@klein-jacob.de

**Klaus Riemer**  
Tontechnik, Lichttechnik, Veranstaltungstechnik, PA-Verleih, Verleih von Partyequipment

Tel. 0911 - 3332 42  
e-Mail: [tontechnik-riemer@t-online.de](mailto:tontechnik-riemer@t-online.de)  
[www.tontechnik-riemer.de](http://www.tontechnik-riemer.de)

**Mittwoch, 2.3.**

**Musik**

**19 Uhr**

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, von Mathias Christian Kosel  
*Comödie Fürth im Berolzheim-merianum*

**Tanz**

**19 Uhr**

**Elisa Monte Dance**, New York: Vejle/BorderCrossing, Light Lies, Dreamtime, Shekhina  
*Stadttheater*

**Ausstellungen**

**bis 10.3.**

**„Akte“**, Tuschezeichnungen und Mototypen von Ljuba Turban  
*Futura Galerie*

**bis 6.3.**

Tom Neumeier: **„Lightnights“**, Fotografie, Malerei  
*Europa-Hotel-Fürth, Johann-Zumpe-Straße 18*

**bis 1.4.**

**„Peter Engl“**  
*Galerie in der Foerstermühle, Würzburger Straße 3*

**bis 2.3.**

**„Bühnenbilder“**, Fotografie von Christian Oberlander  
*Stadttheater Fürth, Foyer*

**bis 4.3.**

**„Leere – Form – Farbe“**, Malerei von Hjalmar Leander Weiss, Veranstalter: Art-Agency-Hammond  
*Sparkasse Fürth, Maxstraße, Kundenhalle*

**bis 5.3.**

**„Blaukraut bleibt Bleikraut“**, Teppichbilder von Kathrin Hausel  
*Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrnstraße 71 im Kulturtrans-fair*

**bis 16.5.**

**„So einfach was das. – Jüdische Kindheiten und Jugend seit 1945 in Österreich, der Schweiz und Deutschland“** Wanderausstellung des Jüdischen Museums Hohenems mit 43 Hörstationen in Zusammenarbeit mit dem Jüdischen Museum Berlin  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

**bis 1.4.**

Gemeinschaftsausstellung von Künstlerinnen zum Internationalen Frauentag: **Die Kunst ist weiblich – „Weibs-Bilder und Mist-Stücke“**, mit Werken von Trudi Andert, Ursula Eckbauer, Ulrike Fuchs, Ellen Haselmayer, Gisela Luschner-Schiller, Nana Moritz, Edda Schneider, Cläre Wanner  
*Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22*

**bis 5.3.**

**„Ausschnitte“**, Fotografien von G. Winkler  
*ETWAS LOS im City-Center*

**bis 10.4.**

**„Rückkehr in die Fremde? Remigranten und Rundfunk in Deutschland 1945–1955“**, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

**bis 10.3.**

**„PASSIV HAUS – energiesparend bauen“**  
*solid*

**bis 20.3.**

**Das Portrait: Rudi Schuricke**, er-

gänzend zur Sonderausstellung **„Rückkehr in die Fremde?“**  
*Rundfunkmuseum*

**Führungen**

**10, 11, 14 und 15 Uhr**

**Führung durch die Dauerausstellung**  
*Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach*

**Lesung**

**12.30 Uhr**

**„Eine Stadt liest“**, Marianne Niclaus, Stadträtin  
*Lim*

**Kinder/Jugend**

**15 Uhr bis 17 Uhr**

Kreativwerkstatt des Stadtmuseums: **„Frühlingsbasteln“**, für Kinder von acht bis zehn Jahren, Anmeldung erforderlich unter Tel. 975 34 518 (Mo bis Do 10 bis 15 Uhr)  
*Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach*

**und sonst**

**bis 20.3.**

Das Hörspiel: **„Die Bulldogbraut“**, 1954, Georg Lohmeier, ergänzend zur Sonderausstellung **„Rückkehr in die Fremde?“**  
*Rundfunkmuseum*

**20 Uhr**

**„Crimetime“**-Hörspielreihe: **„Der Fall Cartouche“**, Helmuth M. Backhaus, Veranstalter: Szene Fürth e.V.  
*„Mephisto“, Gustavstraße 15, Kellergewölbe*

**Donnerstag, 3.3.**

**Ausstellungen**

**19 Uhr**

Vernissage: **Malerei von David Krugmann**  
*Boutique de Provence, Amalienstraße 65, Hinterhof*

**bis 31.5.**

**Malerei von David Krugmann**  
*Boutique de Provence, Amalienstraße 65, Hinterhof*



**Tipp: 9. Internationales Klezmer Festival 4. bis 13. März**

Musik in allen Varianten, Stadtführungen, Tanz, Filme und vieles mehr



Foto: Kulturamt

Schon seit 1988 zieht Fürth die internationale Klezmer-Szene an wie ein Magnet. Mit 15 Solisten und Ensembles aus den USA, der Schweiz, aus Israel,

Finnland, Schweden, Polen und Deutschland ist das Top-Ereignis vielfältiger als je zuvor. Die Kleeblattstadt freut sich auf renommierte Künstler wie die un-

verwechselbare Band Kroke aus Krakau, Leopold Kozlowski, einer der größten Klezmerim unserer Tage, die volltönenden Fialke (siehe Foto) und andere. Im Begleitprogramm zeigt der Uferpalast Filme, das veranstaltende Kulturamt lädt zum Klezmer-Brunch, zu Stadtteil-Rundgängen und zum Tanzworkshop. Neu in diesem Jahr: Das Kulturforum als Festivalzentrum mit hervorragender Gastronomie und die Klezmer FestivalCard, deren Erwerb bei jedem Konzert 50 Prozent Ermäßigung garantiert. Die Doppel-Abende, die zeitversetzt um 19.30 Uhr und um 22 Uhr beginnen, ermöglichen es, auf kein Konzert verzichten zu müssen. Die einzelnen Termine sind im Veranstaltungskalender aufgeführt. ■



## Tipp: Die Jungen Fürther Streichhölzer laden ein

Ein traditionsreiches Konzert findet am **Sonntag, 6. März**, um 17 Uhr im Schloss Burgfarnbach statt. Beim Kammermusikabend der Jungen Fürther Streichhölzer präsentieren sich die Nachwuchsmusiker im fei-

erlichen Rahmen. Das vielseitige Programm reicht von Haydn-Stücken über Mozart und Pizzola bis zu Dragonetti und Pleyel. Der Eintritt ist frei, Reservierungen unter Telefon 78 53 31 werden empfohlen. ■

### Führungen

10, 11, 14 und 15 Uhr

**Führung durch die Dauerausstellung**

Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

### Musik

19 Uhr

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, von Mathias Christian Kosel

Comödie Fürth im Berolzheimerianum  
„Thursday Ska Lounge“, Bar-DJing mit DJ Mike69 and Friends  
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

### Tanz

19 Uhr

**Elisa Monte Dance, New York:** (s.o.)  
Stadttheater

### Lesungen

12 Uhr

„Eine Stadt liest“, Marga Ruth Mead, Schriftstellerin  
Lim

### Film/Medien

20 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Sabbath in Paradise“**, OmU, Claudia Heuermann, D/USA 1997, 80 min.  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### Kinder/Jugend

16 Uhr

„Reise ins Vier-Farben-Land“, mit Gestalten einer Lieblingsfarben-Col-

lage, für Kinder ab sechs Jahren, Anmeldung erforderlich unter Tel. 974-1740

Volksbücherei Tannenplatz

19 Uhr

„Jugendtreff“  
Lim

### und sonst

12 Uhr bis 22 Uhr

„Rundfunkmuseum XXL“, Lange  
Öffnung mit Radiostammtisch  
Rundfunkmuseum

### Freitag, 4.3.

#### Ausstellungen

19 Uhr

Vernissage: **„Die Welt als Fälschung und Modellbau“**, Oliver Boberg  
kunst galerie fürth

### Musik

19 Uhr

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19.30 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Kroke“**  
Kulturforum

20 Uhr

„Alessandra e Banda“, Samba und Bossa Nova, Gesang: Alessandra Finding, Gitarre: Stephan Golser, Kontrabass: Tobias Kalisch, Percussion/Cavaquinho: Stefano Renzi  
„Zum Schössla“, Vacher Straße 15

22 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Budowitz“**  
Kulturforum

### Theater

20 Uhr

„Eibensang“, von und mit Duke Meyer  
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

### Lesungen

12 Uhr

„Eine Stadt liest“, Margareta Maria Mayr, Kunsthandwerkerin  
Lim

### Film/Medien

19 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„The last Klezmer: Leopold Kozlowski, His Life and Music“**, OmU, Yale Strom, USA 1994, 85 min  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

21 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Sabbath in Paradise“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### und sonst

9 Uhr

Vortrag: **„Messer, Gabel, Scher' und Licht“ - Erste Hilfe für Babys und Kleinkinder**, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/7434-217  
AOK Fürth, Königswarterstraße 28, Seminarraum

### Samstag, 5.3.

#### Ausstellungen

bis 10.4.

„Die Welt als Fälschung und Modellbau“, Oliver Boberg  
kunst galerie fürth

bis 30.4.

Kulturprojekt im Großraum „Eurovisionen – Kultur plus Zehn“ – „Heute Polen“: **„Das Prag Hrabals. Dichtung und Wahrheit“**, Fotografien von Zygmunt Januszewski, **Vernissage** um 19 Uhr  
Lim

### Musik

18 Uhr

Musik zur Passion IV: **Orgelkonzert**, Werke von Bach, David u.a., Orgel: Sirka Schwartz-Uppendieck  
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

18 Uhr

Konzert: **„Streifzüge“**, mit Natalia Merkel  
Futura Galerie

18 Uhr

Einführungsgespräch zur Oper: **„Idomeneo“**  
Stadttheater Fürth, Foyer, 1. Rang rechts

19 Uhr

Oper: **„Idomeneo“**, in drei Akten von Wolfgang Amadeus Mozart, Libretto von Giambattista Varesco, Staatstheater am Gärtnerplatz, München, Musikalische Leitung: Ekkehard Klemm, Inszenierung und Ausstattung: Claudia Doderer, in deutscher Sprache  
Stadttheater

19.30 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Leopold Kozlowski“**, Chor und Orchester  
Kulturforum

19 Uhr

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“** (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

22 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„David Orlowsky's Klezmerim“**  
Kulturforum

### Theater

19 Uhr

„Der Bräutigam meiner Frau“, Schwank in drei Akten von Otto Schwartz und Georg Lengbach, Ökumenische Theatergruppe der Kirchengemeinden St. Paul und St. Heinrich  
Martin-Luther-Heim, Benno-Mayer-Straße 11–13

19 Uhr

„Dinner for Dreams“, Gala-Menü und Schwarzlicht-Theater, Veranstalter: Bühne Erholung 27 Fürth e.V., Reservierung unter Tel. 0911/74 09 10  
Gaststätte „Schwarzes Kreuz“, Königstraße 81

20 Uhr

„Eifersucht“, Drama von Ester Vilar, Spinn-Off-Theater Nürnberg, mit Ur-

by

LEIMA



Mo.-Fr.: 10:00 - 19:00  
Samstag: 10:00 - 16:00

## Moderne Raumkonzepte

Markenqualität namhafter Hersteller finden Sie bei uns für alle Wohnbereiche, ebenso wie innovative Einbauküchen, Licht und Beleuchtung oder textile Bodenbeläge.



Wiesbadener Str. 2 · 90427 Nbg · Gewerbegebiet Bislohe/Sack · Tel.: 0911/ 3000 100 · www.design-manufaktur.com

## Ihr Einrichtungsstudio für individuellen Wohnstil

sula Hähner, Britta Papenberg, Maria-Theresia Rupp  
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

### Film/Medien

#### 19 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Sabbath in Paradise**“, (s.o.) Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

#### 21 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**The last Klezmer: Leopold Kozlowski, His Life and Music**“, (s.o.) Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### und sonst

#### 9 Uhr bis 12 Uhr

„**Babytrödelmarkt**“, Tischreservierung unter Tel. 74 80 83 Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

#### 9 Uhr

Kochworkshop: „**Festessen – Kultur für alle Sinne**“, Infos und Anmeldung unter Tel. 77 77 76 Werkstatt Edda Schneider Naturstücke, Herrnstraße 71 im Kulturtrans-fair

#### 14 Uhr bis 17 Uhr

**Vernissage von Kinder-Kunstwerken**, Kreative Bilder und Objekte von Schülerinnen und Schülern der sonderpädagogischen Tagesstätte der Lebenshilfe Tagesstätte an der Otto-Lilienthal-Schule, Flugplatzstraße 105

#### 14 Uhr bis 17 Uhr

„**Kinder- und Babytrödelmarkt**“, Tischreservierung unter Tel. 75 77 93, Veranstalter: Elternbeirat des Kindergarten Kieselbühl Kindergarten Kieselbühl, Wilhelmshavener Straße 55

### Sonntag, 6.3.

#### Ausstellungen

#### bis 3.5.

Vernissage um 11 Uhr: „Eurovisionen – Kultur plus Zehn“: „Heute Polen“: „**Theatrum Mundi**“, Plakate von Zygmunt Januszewski Stadttheater Fürth, Foyer

### Führungen

#### 10 Uhr

**Führung durch die Dauerausstellung** Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

#### 11 Uhr

**Führung durch die Dauerausstellung** Jüdisches Museum Franken in Fürth

#### 11 Uhr

Osterführung: „**Der Osterhas im Spiegelschrank**“ Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

#### 14 Uhr

Stadtrundgang: „**Die Fürther Altstadt**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V. Treffpunkt: Kirche St. Michael, Kirchenplatz

#### 14 Uhr

Stadtrundgang zur Woche der Brüderlichkeit: „**Auf den Spuren jüdischer Stifter**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V. Jüdisches Museum Franken in Fürth

#### 14 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **Stadtrundgang „Kleeblatt und Davidstern“** Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse

### Musik

#### 11 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **Klezmer-Brunch mit Fialke** Kulturforum

#### 16 Uhr

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, (s.o.) Comödie Fürth im Berolzheimerianum

#### 17 Uhr

**Kammermusikabend**, mit den Jungen Fürther Streichhölzern Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

#### 18 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**The naked Klezmer**“, – Einführung mit Joshua Horowitz Kulturforum

#### 18 Uhr

Einführungsgespräch zur Oper: „**Idomeneo**“ Stadttheater, Foyer, 1. Rang rechts

#### 19 Uhr

„**Songs unplugged**“, Joan Croker und Robert Wagner, Songs von Norah Jones, James Taylor, Alison Krauss, Thom Moore sowie Eigenkompositionen von Joan Croker, Veranstalter: Sing- und Musikschule Fürth Christuskirche, Paul-Gerhardt-Straße 4

#### 19 Uhr

Oper: „**Idomeneo**“, (s.o.) Stadttheater

#### 19.30 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Veretski Pass**“ mit Joshua Horowitz Kulturforum

#### 20 Uhr

„**Koller – Mayer – Mathisen**“, mit einem Mix aus Punk-Rock, Elektronika und Nu-Jazz Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

### Theater

#### 15 Uhr

„**Der Bräutigam meiner Frau**“, (s.o.) Martin-Luther-Heim, Benno-Mayer-Straße 11–13

### Film/Medien

#### 18 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**Sabbath in Paradise**“, (s.o.) Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

#### 20 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**The last Klezmer: Leopold Kozlowski, His Life and Music**“ (s.o.) Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### Ausflug

#### 9 Uhr

**Wanderung von Cadolzburg nach Keidenzell**, Wanderführer: L. Weghorn, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

#### 15 Uhr

Märchenspazierringang: „**Quellengeister**“, mit der „Waldfee“ Monika Weigel, Veranstalter: Fürther Märchen Wiese

Treffpunkt: Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130

### und sonst

#### 14 Uhr bis 16 Uhr

„**Frühjahrsbasar mit Kindertrödel**“ Kindergarten „Balu“, Paul-Keller-Straße 24

### Montag, 7.3.

#### Führungen

#### 10, 11, 14 und 15 Uhr

**Führung durch die Dauerausstellung** Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

### Film/Medien

#### 20 Uhr

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „**The last Klezmer: Leopold Kozlowski, His Life and Music**“, (s.o.) Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### Kinder/Jugend

#### 14 Uhr

Kinderkino: „**Tinke – Kleines, starkes Mädchen**“, freigegeben ab sechs Jahren, empfohlen ab acht Jahren, Veranstalter: Spielmobil Fürth Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30

### Senioren

#### 8 Uhr bis 12 Uhr

**Kartenausgabe**: Ab heute sind die Karten für die Senioren-Veranstaltung „Pariser Leben“ am 20. März erhältlich. Rathaus, Zimmer 211

### und sonst

#### 19 Uhr

Informationsabend für Eltern: „**Rainbowkids**“ – **Abnehmen für übergewichtige Kinder**, Kursbeginn 5.4. Pfarrzentrum „Heilige Familie“, Siemensstädterstraße 13

### Dienstag, 8.3.

#### Ausstellungen

#### 17 Uhr

Woche der Brüderlichkeit – Einführung in die Ausstellung: „**So einfach**“

# Hanne Samenparadies

*Dou findst wost souchst!*

Bisloher Hauptstraße 1 • 90765 Fürth  
Telefon 0911/73 92 10 • 0911/75 93 151

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag 9 – 18 Uhr  
Mittwoch und Samstag 9 – 13 Uhr



## Tipp: Veranstaltungen zur Woche der Brüderlichkeit

Seit 1951 veranstalten die Gesellschaften für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit jeweils im März die Woche der Brüderlichkeit. Seit vielen Jahren findet die Aktionswoche, die das Zusammenleben von Christen und Juden verbessern will, auch in Fürth statt. Rund um das Jahresthema „Prüfet alles, das Gute behaltet“ findet eine Reihe von Veranstaltungen statt.

Ein Abend mit Musik und Texten aus dem Exil ist die Veranstaltung **Shalom Musik. „Auf diversen Breitengraden“**, die am Mittwoch, 9. März, ab 19.30 Uhr im Logenhaus (Dambacher Straße 11) stattfindet. Gestaltet wird der Abend von Ute Rüppel (Gesang und Rezitation) und Dorota Beres (Klavier). Zu hören ist Musik unter anderem von Schönberg, Weill, Bernstein, Gershwin und Kreisler, die Texte stammen von Kaleko, Mann, Tucholsky und Brecht. Der Eintritt ist frei.

Darüber hinaus ist die interessierte Bevölkerung eingeladen zu folgenden Terminen: Am Sonntag, 6. März, findet ab 14 Uhr die

**Stadtführung „Auf den Spuren jüdischer Stifter in Fürth“** statt, eine **Führung auf dem Alten Jüdischen Friedhof** (Donnerstag, 10. März, 16 Uhr), eine **Führung in der Fürther Synagoge** am Freitag, 11. März, ab 15 Uhr, ein **Sabbatgottesdienst** in der Fürther Synagoge am Samstag, 12. März, 9.30 Uhr, und eine **Führung auf dem Neuen Jüdischen Friedhof mit Shoa-Denkmal in der Friedhofshalle** am Sonntag, 13. März, ab 14.30 Uhr. Bis auf die Stadtführung benötigen männliche Besucher jeweils eine Kopfbedeckung.

Eine kostenlose Einführung zur **Hörinstallation „So einfach war das. Jüdische Kindheiten und Jugend in Österreich, Deutschland und der Schweiz“** im Jüdischen Museum ist für Dienstag, 8. März, 17 Uhr geplant. Und um 19.30 Uhr zeigt der Uferpalast im Kulturforum den Film „Die papierne Brücke“.

Nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen sind im „Fürther Programm“ zu finden. ■

**war das. Jüdische Kindheiten und Jugend in Österreich, Deutschland und der Schweiz**, Referentin: Daniela Eisenstein

Jüdisches Museum Franken in Fürth

### Führungen

**10, 11, 14 und 15 Uhr**  
Führung durch die Dauerausstellung  
Stadtmuseum, Schloßhof 12, im  
Schloss Burgfarnbach

**14 Uhr**  
Internationaler Frauentag: **Stadtführung mit der Historikerin Renate Trautwein**  
Treffpunkt: Lim, Gustavstraße 31

### Musik

**14 bis 17 Uhr**  
**Tanztee** mit Franz Gebhard  
Grüne Halle

**19.30 Uhr**  
30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrews Sisters: „Sing, Sing, Sing“** (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19 Uhr**  
9. Internationales Klezmer Festival  
Fürth: **„André Ochodlo“**  
Kulturforum

**19 Uhr**  
Internationaler Frauentag: **„Women in action“ – together we are stronger!**, mit Felicia Peters, Isabel Morales Rey, Monica Calla, Sabine Bickel, Petra Eisend, Fee Kuhn  
Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34

**20 Uhr**  
Susann & Martin Weinert: **„Dancing on the water“**, Synergie Gitarre und Akustikbass  
Jazzkneipe „Blue Note“, Gustavstraße 41

### Lesungen

**12 Uhr**  
„Eine Stadt liest“, Felicia Peters,  
Sängerin Lim

### Film/Medien

**19 Uhr**  
Woche der Brüderlichkeit – Film zur Ausstellung im Jüdischen Museum Franken: **„Die papierne Brücke“**, Ruth Beckermann, Österreich 1987, 91 min.  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### Kinder/Jugend

**14 Uhr**  
Kinderkino: **„Tinke – Kleines, starkes Mädchen“**, (s.o.)  
Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41

### und sonst

**16 Uhr**  
Vortrag und Film zum Internationalen Frauentag: **„Mut und Charisma, Wille und Leidenschaft! Der Mythos der Tania Blixen“**, Vortrag mit Dias und Lesung von Regine Wernicke sowie Vorführung des Films „Babettes Fest“  
Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34

**19 Uhr**  
Vortrag: **„Das Kleid der Erde – Pflanzen in der Bibel“**, Referentin: Pfarrerin Ines Weimann, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
Gemeindsaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

### Mittwoch, 9.3.

#### Führungen

**10, 11, 14 und 15 Uhr**  
Führung durch die Dauerausstellung

Stadtmuseum, Schloßhof 12, im  
Schloss Burgfarnbach

### Musik

**19.30 Uhr**  
9. Internationales Klezmer Festival  
Fürth: **„Baith Jaffe Klezmer Orchestra“**  
Kulturforum

**19 Uhr**  
30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrews Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19 Uhr**  
Woche der Brüderlichkeit: **„Shalom Musik – Auf diversen Breitengraden“**, mit Ute Rüppel und Dorota Beres, Musik von Schönberg, Weill, Bernstein, Gershwin, Kreisler u.a., Texte von Kaleko, Mann, Tucholsky, Brecht u.a., Veranstalter: Hele-Lange-Gymnasium in Zusammenarbeit mit der Freimaurerloge zur Wahrheit und Freundschaft e.V. Fürth  
Logenhaus Fürth, Dambacher Straße 11

### Theater

**19 Uhr**  
„Das Maß der Dinge“, Schauspiel von Neill La Bute, deutsch von Jakob Kraut, Stadttheater Fürth, Inszenierung: Christian Schidlowsky, Bühne: Andreas Wagner, Kostüme: Heike Endres, mit Andrea Daubner, Silke Heise, Klaus D. Mund, Jakob Jan Kaspar  
Studio auf dem Stadttheater

### Lesungen

**12 Uhr**  
„Eine Stadt liest“, Adolf Meister, Vorsitzender des Seniorenbeirats Lim

### Film/Medien

**20 Uhr**  
9. Internationales Klezmer Festival  
Fürth: **„The last Klezmer: Leopold Kozlowski, His Life and Music“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

### Kinder/Jugend

**14 Uhr**  
Kinderkino: **„Wer küsst schon einen Leguan“**, freigegeben ohne Altersbeschränkung, empfohlen für Kinder ab acht Jahren, Veranstalter: Spielmobil Fürth  
Grundschule Pestalozzistraße 20

**TIERSCHUTZHAUS**



**Fürth Stadt und Land e.V.**

Flotte Miezen und knuffige Kater suchen kuscheliges Plätzchen mit Vollpension zum dauerhaften Schnurren.

Besuchszeiten:  
Mittwoch 17 bis 19 Uhr und  
Samstag 16 bis 18 Uhr  
Stadelner Hauptstr. 141, Fürth

**(0911) 765 91 12**

**16 Uhr**

„Billardturnier“, Veranstalter: Corner Fürth  
Jugendtreff „Corner“, Hirschenstraße 38

**und sonst****20 Uhr**

„Crimetime“-Hörspielreihe: **„Der letzte Detektiv (38) - Totentanz“**, Michael Koser, Veranstalter: Szene Fürth e.V.  
„Mephisto“, Gustavstraße 15, Kellergewölbe

### Donnerstag, 10.3. Ausstellungen

**bis 10.3.**

„Kunsth Handwerk aus Marmaris“, Vernissage um 18 Uhr im Rahmen der 10-Jahresfeier der Städtepartnerschaft des Vereins zur Förderung der Städtepartnerschaften Fürth e.V., Freundeskreis Fürth - Marmaris, in Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth **ETWAS LOS im City-Center, Alexanderstraße 11**

**Führungen****10, 11, 14 und 15 Uhr**

**Führung durch die Dauerausstellung Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach**

**16 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit: **„Führung auf dem Alten Jüdischen Friedhof“**, Führung mit Gisela Naomi Blume, 1. Vorsitzende der Israelitischen Kultusgemeinde Fürth, Kopfbedeckung für männliche Teilnehmer erforderlich  
Treffpunkt: **Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengasse**

**Musik****19 Uhr**

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**19.30 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Flygande Bokrullen“**  
Kulturforum

**21 Uhr**

„Dr. Pepper Family“  
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

**22 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Trio Emanuel“**  
Kulturforum

**22 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Magalnyk“**  
Kulturforum

**Theater****19 Uhr**

„Das Maß der Dinge“, Schauspiel von Neill La Bute, (s.o.)  
Studio auf dem Stadttheater

**Lesungen****12 Uhr**

„Eine Stadt liest“, Ingo Cesaro, Schriftsteller  
Lim

**Film/Medien****20 Uhr**

Filmland Polen: **„Montag“**, OmU, Witold Adamek, Polen 1998, 93 min.  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

**Kinder/Jugend****14 Uhr**

Kinderkino: **„Wer küsst schon einen Leguan“**, (s.o.)  
Grundschule Maistraße 19

**16 Uhr**

„Die Kuh Gloria“, mit Basteln eines Tier-Guckkastens, für Kinder ab sieben Jahren, Anmeldung erforderlich unter Tel. 974-1740  
Volksbücherei Tannenplatz, Tannenstraße 20

**und sonst****19 Uhr**

**Kommunikativer Stammtisch der Fürther Tafel e.V.**  
Schützenhaus, Kapellenstraße

**19 Uhr**

Vortrag: **„Geschichte der Fürther Straßenbahn“**, Referent: Otwin Krause, Mitglied der Freunde der Nürnberg-Fürther Straßenbahn, Veranstalter: Geschichtsverein Fürth e.V.  
Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29

**Freitag, 11.3.****Führungen****15 Uhr**

Woche der Brüderlichkeit: **„Führung in der Fürther Synagoge“**, mit dem Gemeinderabbiner Chaim Levit, Kopfbedeckung für männliche Besucher erforderlich  
Synagoge, Hallemannstraße 2

**Musik****19 Uhr**

„Lonely House“, Jutta Czurda singt Kurt Weill, Musikalische Arrangements, Leitung und Klavier: Richie Beirach, Violine: Gregor Hübner, Bass: Veit Hübner, Regie: Thomas Reher, Jutta Czurda  
Stadttheater



## Tipp: Ausstellung mit Kunsthandwerk aus Marmaris

Im Veranstaltungsraum „Etwas Los“ des City-Centers findet vom **10. bis 24. März** eine Ausstellung mit Kunsthandwerk aus der türkischen Partnerstadt Marmaris statt. Organisiert wird die Präsentation im Rahmen der 10-Jahresfeier der Städtepartnerschaft des Vereins zur Förderung der Städtepartnerschaften Fürth e.V., Freundeskreis Fürth – Marmaris, in Zusammenarbeit

mit der Stadt Fürth.

Die Ausstellung wird am **Donnerstag, 10. März, um 18 Uhr** von Bürgermeister Ali Acar und seinem Fürther Amtskollegen Hartmut Träger eröffnet. Alle Türkeifreunde sind dazu herzlich eingeladen.

Nähere Informationen dazu sind bei der Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt, Telefon 974-1235, erhältlich.

**19 Uhr**

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“** (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**19.30 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Bente Kahan“**  
Kulturforum

**19.30 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Church meets Synagoge“ - Irlith Gabriely**  
Kirche St. Peter und Paul, Poppenreuther Straße 134

**20 Uhr**

„S.E.N.F.“ - Singensemble Nürnberg/Fürth  
Jazzkneipe „Blue Note“, Gustavstraße 41

**Lesungen****12 Uhr**

„Eine Stadt liest“, **Zauber des Orients**: Anja von Marschall und Karin Lindert tanzen, Veronika Frieser-Masing erzählt  
Lim

**Film/Medien****19 Uhr**

Filmland Polen: **„Montag“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

**21 Uhr**

Filmland Polen: **„Wojaczek“**, OmU, Lech J. Majewski, Polen 1999, 90 min.  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

**Kinder/Jugend****14 Uhr**

Kinderkino: **„Wer küsst schon einen Leguan“**, (s.o.)  
Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46

**Samstag, 12.3.****Musik****18 Uhr**

Musik zur Passion V: **„Saxofon und Orgel“**, Werke von Satie, Reger, Rachmaninoff, Smetana u.a., Saxofon: Markus Rießbeck, Orgel: Sirka Schwartz-Uppendieck  
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

**19 Uhr**

Filmland Polen: **„Wojaczek“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

**19 Uhr**

„Lonely House“, Jutta Czurda singt Kurt Weill, (s.o.)  
Stadttheater

**19 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„Helmut Eisel und Ensemble“**  
Stadthalle, Rosenstraße 50

**19 Uhr**

30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“** (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**21 Uhr**

„indiepopdisco“, trendy night of indie, pop and rock  
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

**22 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival Fürth: **„A Tickle in the Heart feat. Pesakh Fiszman“**  
Kulturforum, Würzburger Straße 2

**Film/Medien****21 Uhr**

Filmland Polen: **„Montag“**, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

**und sonst****8 Uhr bis 12 Uhr**

„Baby- und Kindertrödelmarkt“, Tischreservierung unter Tel. 73 63 00 oder 73 64 60, Veranstalter: Kin-

**„Ich will rauf“**

**„Wir sind dabei“**

**Auf ins Playmobil-Stadion!**

Sonntag, 13.03.05 15 Uhr  
 SpVgg Greuther Fürth – Wacker Burghausen

KarstadtQuelle Versicherungen

SpVgg Greuther Fürth 1903

dergarten „Heilig-Geist“  
 Gemeindehaus „Heilig-Geist“, Max-Planck-Straße 15

**8 Uhr bis 14 Uhr**  
 „Kinderbasar“, Tischreservierung unter Tel. 736 04 41  
 Kindergarten „Christkönig“, Friedrich-Ebert-Straße 5

**11 Uhr bis 15 Uhr**  
 „1. Räder-, Rollen- und Spielzeugmarkt“, Tischreservierung und Infos unter Tel. 9748420 oder 9792458, Veranstalter: Kindergarten St. Marien, Burgfarnbach  
 Kindergarten St. Marien, Hummelstraße 6

**16 Uhr**  
 Das literarische Café: „Kaffee stark – Jüdische Literatur“  
 VHS Fürth, Hirschenstraße 27/29

**Sonntag, 13.3.**

**Führungen**

**10 Uhr**  
 Führung durch die Dauerausstellung  
 Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

**11 Uhr**  
 Führung durch die Dauerausstellung  
 Jüdisches Museum Franken in Fürth

**11 Uhr**  
 Osterführung: „Der Osterhas im Spiegelschrank“  
 Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

**14 Uhr**  
 9. Internationales Klezmer Festival Fürth: Stadtrundgang „Feste der Juden“  
 Treffpunkt: Jüdisches Museum Franken in Fürth

**14 Uhr**  
 Woche der Brüderlichkeit: „Füh-

rung auf dem Neuen Jüdischen Friedhof mit Shoa-Denkmal in der Friedhofshalle“, Führung: Barbara Ohm, Kopfbedeckung für männliche Besucher erforderlich  
 Treffpunkt: Neuer Jüdischer Friedhof, Erlanger Straße 99

**14 Uhr**  
 Stadtrundgang: „Die Geschichte der Juden in Fürth“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
 Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

**Musik**

**16 Uhr**  
 30er Jahre Musical-Revue: **Die Andrew Sisters: „Sing, Sing, Sing“** (s.o.)  
 Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19 Uhr**  
 Son Takte: „Saitensprünge“ und „Folk Teens“  
 Sing- und Musikschule Fürth, Kaiserstraße 177

**19 Uhr**  
 9. Internationales Klezmer Festival Fürth: „Frank London's Klezmer Brass all Stars“  
 Stadttheater

**Lesungen**

**11 Uhr**  
 Autorenlesung mit **Walter Zahorka und Emine Sevgi Özdamar**, Veranstalter: amnesty international  
 Café Fenstergucker, Schwabacher Straße 66

**Film/Medien**

**18 Uhr**  
 Filmland Polen: „Montag“, (s.o.)  
 Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2



**Breitensport im Stadtwald**

Der Stadtwaldlauf des LAC Quelle Fürth **am Samstag, 19. März** ist ein Wettkampf für alle Läufer und Walker, die sich in freier Natur sportlich betätigen wollen. Dabei werden Strecken von 5 oder 10 Kilometern für die Läufer und eine 6-Kilometer-Runde für die Nordic Walker angeboten. Die Schülerläufe sind über 1,5 und 3 Kilometer ausgeschrieben. Start und Ziel ist der A-Platz des TV Fürth an der Coubertinstraße in Dambach. Neu im Programm: der Hobby-Lauf über fünf Kilometer und das Walk-Angebot. Der

Erlös geht zu gleichen Teilen an die Madeleine Schickedanz Kinderkrebs-Stiftung und die Nachwuchsförderung des Vereins. Die Laufveranstaltung für die ganze Familie beginnt am 19. März um 13.15 Uhr mit dem Schülerlauf und endet mit dem 10-Kilometer-Lauf, der um 14.30 Uhr startet. Informationen gibt es im Internet unter [www.lac-quelle.de](http://www.lac-quelle.de). Anmelden kann man sich schriftlich beim LAC Quelle Fürth, Finkenschlag 47, 90766 Fürth, per Fax: 0911/7871750 oder per E-Mail an: [info@lac-quelle.de](mailto:info@lac-quelle.de)

**20 Uhr**

Filmland Polen: „**Wojaczek**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,  
Würzburger Straße 2

**Sport**

**15 Uhr**

SpVgg Greuther Fürth – Wacker  
Burghausen  
Playmobil-Stadion

**Ausflug**

**9 Uhr**

**Wanderung von Kirchtalmühle nach Poppberg**, Wanderführer: L. Engel, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth  
Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28

**und sonst**

**11 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival  
Fürth: **Klezmer-Brunch mit „Nu“**  
Kulturforum

**11 Uhr**

Offenes Fachgespräch mit Brunch und Musik: „**Steht das Bayerische Gleichstellungsgesetz vor dem Aus?**“, Moderation: Elisabeth Reichert, Gesang: Michaela Görlitz, Klavier: Sirka Schwartz-Uppendieck

Dekanatssaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37, Rückgebäude

**11 Uhr**

9. Internationales Klezmer Festival  
Fürth: **Brunch mit Max Link Klezmer-Duo**, Veranstalter: Novotel Fürth, Tel. 976 00  
Novotel Fürth, Laubenweg 6

**Montag, 14.3.**

**Führungen**

**14 Uhr**

Stadttrundgang: „**Die Geschichte der Juden in Fürth**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

**10, 11, 14 und 15 Uhr**

**Führung durch die Dauerausstellung**  
Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

**Film/Medien**

**20 Uhr**

Filmland Polen: „**Wojaczek**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,  
Würzburger Straße 2

**und sonst**

**19 Uhr**

**Auftaktveranstaltung des Fürther**

**Bündnisses gegen Depression e.V.**  
Kulturforum

**19 Uhr**

**Französischsprachiger Stammtisch** Lim

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächsabend: „**Sinnvoll leben – aber wie?: Die Logotherapie von Viktor E. Frankl als Lebenshilfe**“, Referent: Regionalbischof Dr. Karl-Heinz Röhlin, Veranstalter: Kirchengemeinde St. Michael  
Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7

**Dienstag, 15.3.**

**Führungen**

**14 Uhr**

Stadttrundgang: „**Die Geschichte der Juden in Fürth**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

**10, 11, 14 und 15 Uhr**

**Führung durch die Dauerausstellung**  
Stadtmuseum, Schloßhof 12, im Schloss Burgfarnbach

**Musik**

**19 Uhr**

30er Jahre Musical-Revue: **Die An-**

**drew Sisters: „Sing, Sing, Sing“**, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheim-  
rianum

**20 Uhr**

Martin C. Herberg: „**Outrages playing and compositions**“  
Jazzkneipe „Blue Note“, Gustav-  
straße 41

**Film/Medien**

**20 Uhr**

Filmland Polen: „**Wojaczek**“, (s.o.)  
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,  
Würzburger Straße 2

**Lesungen**

**12 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Horst Mayer,  
Journalist und Schauspieler  
Lim

**und sonst**

**19 Uhr**

Vortrag: „**Gefährten und Feinde – Tiere in der Bibel**“, Referentin: Pfarrerin Ines Weimann, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth  
Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-  
Straße 37

**NEUERÖFFNUNG**

**NEUERÖFFNUNG**

Am 9. März 2005 ist es soweit!  
Die erste Tintentankstelle für  
ihren Drucker wird eröffnet!

- Egal ob HP, Canon oder Lexmark  
Sie kommen mit ihrem leeren Druckkopf  
(Tintenpatrone) in unser Service-Center
- Der Druckkopf wird mit einer speziellen  
Maschine unter Vakuum befüllt
- Nach wenigen Minuten erhalten Sie  
vom befüllten Druckkopf einen  
Textausdruck und 100% Garantie

Annahmestellen:

- Langenzenn,  
Markgrafengenränkemarkt
- Veitsbronn, Maler Pfeffer
- Weitere in Planung:  
Cadolzburg und Zirndorf



**colorfant**

Colorfant Fürth • Konrad Egger  
Hans-Bornkessel-Str.3/Ecke Fronmüller  
90763 Fürth

Tel. 091 1-766 29 39 Fax 766 29 40  
www.fuerth.colorfant.de  
e-mail:fuerth@colorfant.de

**NEUERÖFFNUNG**

**NEUERÖFFNUNG**

FÜRTH  
COLORFANT

FÜRTH  
COLORFANT



## Was ist Ästhetische Medizin?

Wenn man heute an ästhetische Medizin denkt, stehen eher Fettabsaugungen und einschneidende operative Maßnahmen im Vordergrund. Zielrichtung ist das psychische und physische Wohlbefinden der Menschen. Äußere, oft subjektiv auffallende Mängel, wie durch Entzündungen verursachte Narben im Gesicht, kann man durch sehr viele Maßnahmen beheben.

Es bieten sich neu auf dem Markt Schälmethoden an, die bezahlbar und effektiv sind. Nur manchmal ist es erforderlich, eine Lasermethode einzusetzen. Auch gibt es die Möglichkeit, Hyaluronsäure in die Haut zu injizieren. Das Verfahren stammt aus der Wundheilung und ist wesentlich wirkungsvoller als das Einbringen von teuren Cremes.

Auch auf dem Sektor der Cremes ist die Forschung zu neuen Erkenntnissen gelangt. Es sind ja immer nur wenige Substanzen, die von der Industrie sehr gut untersucht und in äußerlich anwendbare Cremes und Salben eingebracht werden (Vitamin A,

C, E, Retinol, Retinaldehyd, Phytosterole).

### Neues von der Münchner Fortbildung für Dermatologie und Kosmetik

Einmal jährlich findet in München ein sehr interessanter Kongress für ästhetische Medizin statt, wo sich vor allem die bayerischen Fachleute austauschen. Neu ist, dass man mit einer speziellen Laserbehandlung z.B. Oberlippenfältchen glätten kann. So sind sie zwei bis drei Jahre nicht sichtbar. Das Problem bisher: Es blieb ein Farbunterschied, wenn man sich im Sommer bräunte. Das Konzept ist jetzt so ausgerichtet, dass nur wenige Laserdurchgänge in der Winterzeit gemacht werden. Eventuell kann man diesen Vorgang nochmals wiederholen. So ist die Pigmentzellschicht der Haut noch fähig, Pigmentstrukturen in dieser Region auszubilden.

Im Wesentlichen sind auch Tiefenpeelverfahren sind chemisch neu strukturiert worden. Sie sind dadurch nicht mehr so gefährlich und genau in ihrer Intensität



berechenbar. Um der Haut mehr Frische zu verleihen, Narben zu beseitigen, leichtere Altersfältchen zu reduzieren, sind sie wunderbar geeignet.

Neu ist auch, dass eine deutsche Firma, der Hauptduftstoffproduzent, ihre Ergebnisse veröffentlicht hat, zumindest im Fachkreis der Allergologen. Interessant ist, dass zum Beispiel ein Parfumextrakt eine Duftstoffladung von 25

Prozent hat, Spülmittel 3 Prozent Duftstoffe enthalten, eine Handlotion 3,5 Prozent Duftstoffe. Bestimmte Duftstoffrichtungen wurden wegen ihres Allergiepentials völlig herausgenommen. Dieses sind Zimtalkohol, Cinnamol und Alphaamylzimtalkohol. Der Trend geht wieder zu den Naturölen. Am ungefährlichsten sind wohl die Rosenölextrakte bei Allergikern. Weitere Informationen auf der Homepage des Ärztenetzes Fürth unter [www.aenf.de](http://www.aenf.de). Ihre ästhetischen Mediziner, Dermatologen und Allergologen in Fürth. ■



## Fürther Bündnis gegen Depression

Das im vergangenen Jahr gegründete Fürther Bündnis gegen Depression wird am 14. März erstmals die Ziele seiner Arbeit der Öffentlichkeit vorstellen.

Ein zweijähriges Modellprojekt in der Nachbarstadt Nürnberg hatte für bundesweites Aufsehen gesorgt und die dortige Selbsttötungsrate um 20 Prozent gesenkt. Ermutigt durch diesen Erfolg, entstanden bundesweit zahlreiche regionale Initiativen, so nun auch für die Stadt und den Landkreis Fürth. Die Auftaktveranstaltung am Montag, 14. März, um 19 Uhr im großen Saal des Kulturforums Schlachthof steht unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, der Landrätin Gabriele Pauli und des Bezirkstagspräsidenten Richard Bartsch.



Ziel des Fürther Bündnisses ist es, über die Depression als Krankheit und ihre Therapie zu informieren und die Versorgung der depressiven Patienten zu verbessern. Die Kooperation bestehender Einrichtungen (Kliniken, Ärzte und Therapeuten, Beratungsstellen) soll intensiviert werden, spezielle Berufsgruppen (Hausärzte, Seelsorger, Altenpflegekräfte, Polizei etc.) sollen geschult, Betroffene und deren Angehörige beraten werden. ■



AWO-Stiftung Soziales Engagement in Fürth  
AWO-Sozialtelefon 0911/8910-1000

### Suche 27

Personen die ernsthaft  
10-20 kg  
abnehmen möchten.

D. Münzer 0911/33 68 77  
Selbst. Herbalife-Beraterin

### Fisch Eberle ☎ 710073

Schwabacher Str. 163 (Ecke Kaiserstraße)  
Großes Angebot an Frischfisch  
Räucherfisch aus eigener Räucherei  
Marinierte Salzheringe, Backfisch  
Lebende Karpfen, Hechte, Waller, Forellen

Jetzt jeden Dienstag  
Mittwoch + Donnerstag von  
9 bis 18.30 auf dem Markt  
(Fürther Freiheit)

Wohlfühlen im Haus  
für Schönheit und Gesundheit



Behandlungen ohne Skalpell und Laser:

- Falten
- Aknebehandlung
- Fettabbau
- Stoffwechselaktivierung
- Narben
- Gewebestraffung
- Schlupflieder
- Lymphdrainagen

Hardstraße 72 · 90766 Fürth  
Telefon 0911/766 16-52 · Fax -51

Vorbeugen ist besser als heilen!  
Wirbelsäulen- und Gelenkschmerzen, Stoffwechselstörungen müssen nicht sein!



MAGNETFELDTHERAPIE

Vorträge und Information  
BEMER-Repräsentanz  
Gesundheitssoase Dessipris  
Burgfarnbach, Telefon 756 76 70  
Renate Frisch, 90765 Fürth  
Gesundheitsproduktberatung  
Telefon 790 50 56



## Schulungsprogramm für übergewichtige Kinder

Die „Rainbowkids“ bieten ein Schulungsprogramm für übergewichtige Kinder an. Familien, deren Kinder zwischen 7 und 14 Jahre alt sind und einen Bodymassindex von 25 und mehr haben, können an dem Programm teilnehmen. Voraussetzung zur Teilnahme ist die Überweisung durch einen Kinderarzt. Das Schulungsprogramm umfasst 40 Wochen mit jeweils einem eineinhalbstün-

digen Treffen pro Woche. Ein Informationsabend für Eltern findet am Montag, 7. März, um 19.30 Uhr im katholischen Pfarrzentrum Heilige Familie, Sack, Siemensstädter Straße 13, statt. Der Kurs startet am Dienstag, 5. April, von 15.30 bis 17.30 Uhr im Pfarrzentrum Heilige Familie. Nähere Infos bei Hildegard Wolf unter Telefon 30 20 76 oder im Internet unter [www.rbk-fun.de](http://www.rbk-fun.de). ■

## Lebensretter für jeden zugänglich

BRK und Berufsfeuerwehr schulen Mitarbeiter an Defibrillatoren



Foto: Steinkugler

Stadthallenchef Dieter Blaschke lässt sich von Kerstin Kvasnicka (DLRG) den Umgang mit dem lebensrettenden Defibrillator erklären. 150 städtische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter wurden von BRK und Berufsfeuerwehr geschult.

Wenn das Herz plötzlich aus dem Takt gerät, zählen Sekunden. Um schon helfen zu können, bevor Sanitäter oder Notarzt eintreffen, hat die Stadt Fürth für verschiedene öffentliche Veranstaltungsorte Defibrillatoren angeschafft. Diese Geräte erkennen bei bewusstlos gewordenen Personen, ob bei ihnen das gefährliche Herzflimmern vorliegt. Im Falle eines Falls bringt der Defibrillator das Herz durch Elektroschock wieder in den normalen Rhythmus. Weil aber ein neues Gerät noch kein Leben rettet, wenn es niemand bedienen kann, haben der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes (BRK) und die Berufsfeuerwehr Fürth in den vergangenen Wochen 150 städtische Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in über 1000 Ausbildungsstunden geschult. Unter dem Motto „Defi aller Orten... Frühdefibrillation für die Stadt Fürth“ stellte Dr. Frank Sinning Gerät und Handhabung nun auch der Öffentlichkeit vor. Berufsfeuerwehr, Stadthalle, Stadttheater, die Fürther Bäder, die Verwaltung der infra, Wasserwacht und DLRG sowie die Herzsportgruppe des TV 1860 wurden bereits mit Defibrillatoren ausgestattet. Comödie und Spielvereinigung Greuther

Fürth werden noch folgen. Für den Kauf der Lebensretter zu je knapp 2000 Euro inklusive Aufbewahrungsbox hatte sich Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung eingesetzt. Das Gerät wurde so konzipiert, dass selbst Laien ohne Vorkenntnisse die wenigen Handgriffe leisten können, die oftmals lebensrettend sind: Ein Sprachcomputer erläutert alle wichtigen Schritte. Wichtig zu wissen: Einem Bewusstlosen kann mit dem Defibrillator kein Schaden zugefügt werden, da das Gerät ein Herzflimmern automatisch erkennt und auch nur dann einen individuell errechneten Elektroschock abgibt, wenn dies wirklich nötig ist. 1994 entwickelten 15 Rettungssassistenten und zwei Notärzte innerhalb des BRK ein theoretisches und praktisches Ausbildungskonzept, um dem Herzflimmern – nicht zu verwechseln mit Herzstillstand – mit einem standardisierten Verfahren entgegenzutreten. Dieses Modell wurde 1996 im BRK Kreisverband Fürth flächendeckend eingeführt. Drei Jahre später wurden auch die Mannschaften der Berufsfeuerwehr ausgebildet. Seit verganginem Jahr ist das Verfahren im Rettungsdienst Pflicht geworden.

## Sonderfahrt der infra zur Modellbau-Messe Sinsheim

Die infra fürth verkehr gmbh bietet eine Sonderfahrt zur Modellbau-Messe nach Sinsheim an. Die Fahrt **findet am Sonntag, 20. März**, statt. Abfahrt ist um 8 Uhr am Hauptbahnhof Fürth. Die Fahrtkosten betragen 20,80 Euro, der Eintrittspreis ist darin nicht enthalten. Die Mindestteilnehmerzahl sind 25 Personen. **Anmeldungen** für die Sonderfahrt nimmt die infra schriftlich per Postkarte, Fax oder Mail **bis 14. März** entgegen. Die Adresse lautet: infra fürth verkehr

*mehr als Energie*

- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

gmbh, Stichwort Sinsheim, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Fax 0911/97 04-607, E-Mail: klaus.dieregsweiler@infra-fuerth.de. ■

## Frühjahrssammlung des BRK Fürth

Das Bayerische Rote Kreuz Fürth führt unter dem Motto „Helfen nicht vergessen“ seine Haus- und Straßensammlung vom **14. bis 20. März** durch. Ehrenamtliche Helfer gehen mit Sammel Listen von Tür zu Tür und sind auf der Straße mit Sammelbüchsen unterwegs. Die Spenden kommen dem Roten Kreuz in

Fürth zugute. Auch die Vorstandschaft des BRK-Kreisverbandes wird sich am Samstag, 19. März, an der Straßensammelaktion beteiligen. Außerdem steht auch das BRK-Spendenkonto 2006 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) für bargeldlose Spenden zur Verfügung. ■

Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim  
**Das Kleeblatt**

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen. Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

**Tel. 0911/97 61 080**  
Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner  
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

**Immer noch in Fürth an alter Stelle am Rednitzufer**

**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**  
Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr  
Annahmestelle: OttoShop Bernas · Königstr. 45  
Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30

## Samen-Liebermann

Das führende Fachgeschäft für:

- **Gartenbedarf**
- **Gewürze**
- **Tee**
- **Backartikel**
- **Nüsse**
- **Trockenobst**
- **Tiernahrung**
- **Blaumohn-Leinsamen immer frisch gemahlen**

**Öffnungszeiten:**  
Mo, Di, Do, Fr von 9-13 Uhr und 15-18 Uhr  
Mi u. Sa von 9-13 Uhr (nachmittags geschl.)  
Mit öffentlichen Verkehrsmittel zu erreichen:  
Linie 176 bis Endhaltestelle Soldnerstraße  
Mit Kundenparkplatz! So leicht finden Sie uns:

Allensteiner Straße  
Würzburger Str. B4 zur Billiganlage  
Soldnerstraße  
Breslauer Straße  
Bahnhof Unterföhring

Allensteiner Str. 13 · Fürth  
Tel. (0911) 73 00 39  
Fax (0911) 759 21 35

## Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



**Elektro Winter GmbH**  
 Rosenstraße 8  
 90762 Fürth  
 Tel. (09 11) 77 14 33  
 Fax (09 11) 77 56 52  
 info@elektro-winter.de



## Muscheln im süßen Wasser



Foto: Gumar Förg

Bei dem Wort Muschel denken die meisten Menschen unwillkürlich an Sonne, Strand und Meer. Dass es auch im Süßwasser wie Flüssen und Seen Muscheln gibt ist relativ wenig bekannt. So leben in der Rednitz Dreikant- und Kugelmuscheln. Größere Muscheln wie die Flussmuscheln sind in den Fürther Flüssen längst ausgestorben. Mit dem Regen eingeschwemmter Dünger aus der Landwirtschaft hat diesen leistungsfähigen Blattkiemern den Gar aus gemacht. Für die Zukunft der Teichmuscheln sieht es nicht ganz so düster aus. Aber auch bei dieser mit einer 26 cm Schalenlänge errei-

chenden Muschel sind die Bestände gefährdet. Keine gesicherte, jedoch regelmäßig angetroffene Population von Teichmuscheln lebt in Fürth noch im Waldmannsweiher.



## Regenwasser besser nutzen und Kanalgebühr sparen

Die Firma Bergler veranstaltet **am Samstag, 13. März**, von 9 bis 17 Uhr einen Informations- und Schautag und berät Haus- und Wohnungsbesitzer über Möglichkeiten, bei der Kanalgebühr zu sparen. Am 1. Januar 2006 tritt in Fürth der geteilte Gebührenmaßstab in Kraft. Bei der Berechnung der Abwassergebühr wird dann zwischen Schmutz-

und Niederschlagswasser unterschieden. Hier können die Bürgerinnen und Bürger dann sparen, wenn sie Niederschlagswasser ins Hauswassernetz einbinden, zum Beispiel für die Toilettenspülung oder die Waschmaschine. Welche technischen und umweltfreundlichen Sparmöglichkeiten es gibt, stellt die Firma Bergler bei ihrem Schautag vor.



## Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

# Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung**
- Information

### Wohnungsauflösung

Wir führen auch komplette **Wohnungsaufösungen** mit besenreiner Übergabe durch. Infos hier bei uns.

**Industriestraße 46**  
 Rückgebäude  
**90765 Fürth / Bislohe**  
 Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr  
 1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Immobilienbewertung  
 Bauberatung  
 Architektur

**BAU-**  
 dienstleistungs-büro

Dipl.-Ing. (FH) René Kops & Frank Englisch  
 Hirschenstraße 31, 90762 Fürth  
 Telefon 0911-971 54 52

**Helmut Schmidt**

Lieferrn von:  
 Sand • Schotter • Humus

Laden und abfahren von:  
 Bauschutt • Aushub  
 Gartenabfällen

**Herzogenauracher Str. 18**  
 90768 Fürth

Fon 0911/736719 • Fax 7670927  
 Mobil 0171 360 3712

garten(t)raum – lebens(t)raum

**WOLFGANG WEIGEL** 40 Jahre

- ✓ Steinarbeiten
- ✓ Wasser im Garten
- ✓ Pflanzung und Rasen
- ✓ Dachbegrünung
- ✓ Pflege von Grünanlagen
- ... und noch viel mehr

**Garten- und Landschaftsbau**

Tannenstraße 10 • Fürth • Tel.: 0911/70 72 24



## Notdienste

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar.

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Ein-satzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

### Ambulanter Kriesendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424-855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 5.,** und **Sonntag, 6. März,** von Zahnarzt Dr. Uwe Kummert, Bernbacher Straße 15, Telefon 755 793, und am **Samstag, 12.,** und **Sonntag, 13. März,** von

Zahnarzt Dr. Thomas Lang, Gebhardtstraße 2, Telefon 77 85 55, wahrgenommen

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	2.3.05	Nr. 14
Donnerstag	3.3.05	Nr. 15
Freitag	4.3.05	Nr. 16
Samstag	5.3.05	Nr. 17
Sonntag	6.3.05	Nr. 18
Montag	7.3.05	Nr. 19
Dienstag	8.3.05	Nr. 20
Mittwoch	9.3.05	Nr. 21
Donnerstag	10.3.05	Nr. 22
Freitag	11.3.05	Nr. 23
Samstag	12.3.05	Nr. 24
Sonntag	13.3.05	Nr. 25
Montag	14.3.05	Nr. 26
Dienstag	15.3.05	Nr. 27
Mittwoch	16.3.05	Nr. 28
Donnerstag	17.3.05	Nr. 1

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center Gebhardtstr. 2 90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke Rudolf- Breitscheid- Str. 1 90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke Komotauer Str. 45 90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl Hansastr. 5 90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke Schwabacher Str. 25 90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke Schwabacher Str. 155 90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke, Theodor-Heuss-Str. 2 90765 Fürth-Stadeln, 97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke Europaallee 1 90763 Fürth, 97 14 11 00
- 8 Jakobinen-Apotheke Nürnberger Str. 67 90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange Kapellenplatz 1 90768 Fürth-Burgfarnbach, 75 17 41
- 9 Berolina-Apotheke Königstr. 134 90762 Fürth, 77 26 18

- 10 Staufen-Apotheke Schwabacher Str. 37 90762 Fürth, 77 78 78
- 11 Mohren-Apotheke Königstr. 82 90762 Fürth, 77 01 96
- 12 Apotheke am Prater Erlanger Str. 63 90765 Fürth, 7 90 69 31
- 12 Apotheke im Marktkauf Gabelsbergerstraße 1 90762 Fürth, 7 66 06 70
- 13 Fichten-Apotheke Schwabacher Str. 85 90763 Fürth, 77 40 50
- 13 Frosch-Apotheke Vacher Str. 462 90768 Fürth, 765 86 38
- 14 Park-Apotheke Königswarterstr. 18 90762 Fürth, 97 71 50
- 15 Kleeblatt-Apotheke Hirschenstr. 1 90762 Fürth, 780 65 65
- 16 St.-Pauls-Apotheke Amalienstr. 57 90763 Fürth, 77 14 83
- 17 Apotheke im City-Center Alexanderstr. 9 90762 Fürth, 7 49 80 44
- 18 Stern-Apotheke Mathildenstr. 28 90762 Fürth, 77 02 35

- 19 Schwanen-Apotheke Erlanger Str. 11 90765 Fürth, 7 90 73 50
- 20 Billing-Apotheke Billiganlage 3 90766 Fürth, 73 14 70
- 21 Dürer-Apotheke Riemenschneiderstr. 5 90766 Fürth, 73 54 00
- 22 Süd-Apotheke Flößaustr./Ecke Hätznerstr. 90763 Fürth, 71 37 38
- 23 Apotheke Breitscheid-Straße Rudolf-Breitscheid-Str. 41 90762 Fürth, 77 33 36
- 24 Altstadt-Apotheke Geleitsgasse 6 90762 Fürth, 77 96 82
- 25 Friedrich-Apotheke Friedrichstr. 12 90762 Fürth, 77 16 25
- 26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung) Schwabacher Str. 265 90763 Fürth, 971 22 38
- 27 Luise-Apotheke Nürnberger Str. 38 90762 Fürth, 77 03 90
- 28 Ronhof-Apotheke Ronhofer Weg 16 90765 Fürth, 7 90 77 00
- 28 Apotheke am Stadtwald Heilstättenstr. 103 90768 Fürth, 72 27 45 ■

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**

**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth**

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

**Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14**  
[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

**Blumen – ein Trost in der Trauer**

**Trauerfloristik**

**Blumen HANNWEG**  
Eigener Gartenbaubetrieb  
in Fürth-Vach  
Zedernstraße 12 ·  
Telefon 0911 / 76 11 26

**Geschäfte:**  
90765 Fürth · Erlanger Str. 103  
Tel. 0911 / 790 83 54 · Fax 76 33 26

90419 Nürnberg · Westfriedhof  
Tel. 0911 / 331 479

**BESTATTUNGEN  
FORSTMEIER**

FACHGEPRÜFTE BESTATTER

**☎ 0911 / 77 15 30**  
**FÜRTH, Friedrich-Ebert-Straße 11**



## Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

### Anmeldung der Eheschließungen

Andreas Herrmann – Ines Hausen, Königswinter; Christian Blümel – Monika Fischer, Sonnenblumenweg 4; Heiko Franzke – Barbara Krauß, Händelstr. 6; Thorsten Haas – Melanie Popp, Zoppoterstr. 7; Frank Tippmann – Claudia Scholz, Schneegasse 10; Markus Daub – Andrea Stuffle, Gladiolenweg 33; Hans Thorsten Weigel, Obermichelbach – Ursula Karina Arévalo Gutierrez, Ludwigstr. 16; Dieter Blunk – Maria Luise Pfeiffer, In der Lohe 15.

### Geburten

Olga und Alexsander Braun, Tochter Jessica, Roßtal; Malgorzata und Thomas Dziewior, Tochter Susanne, Paul-Keller-Str. 14; Michaela Lack und Michael Büker, Tochter und Sohn Jette und Momme Tjark Büker, Nürnberg; Melanie Köhler und Christian Tauber, Tochter Hannah Emilia Dorothea Tauber, Seukendorf; Nikol und Harald Grampp, Sohn Dennis Julian, Hirschenstr. 41; Stefanie Popp-Mroncz und Andreas Mroncz, Sohn Maximilian Mroncz, Langenzenn; Hadia Imam und Michael Bujok, Tochter Chloé Aaliyah Bu-

jok, Schwabacher Str. 29; Abbas und Andrea Hamid Salman, Tochter Sarah Georgiana, Leyher Str. 10; Silvia Regina Ottl und Markus Andreas Wölfel, Sohn Elias Andreas Ottl, Cadolzburg; Tatiana und Armin Distler, Tochter Elena, Emil-Nolde-Str. 19; Ramona und Kurt Simonis, Tochter Samira, Schwabacher Str. 173, Ljubov Bagautolinov und Evgeny Romanyuk, Tochter Katharina Romanyuk, Schwabacher Str. 211; Sigrid und Rüdiger Braun, Tochter Emilia Susanna, An der Leiten 14; Bettina und Hans-Jürgen Bernhardt, Tochter Carolina Verena, Aurachtal; Chia Mostafa und Majeed Karam Amer, Sohn Yad Mostafa, Sonnenstr. 11 A; Manuela und Thomas Boguth, Sohn Max Daniel, Veitsbronn; Angelina Bagautdinov und Dimitriy Kaimuldinov, Tochter Milena Kaimuldinov,

Schwabacher Str. 213; Dunja und Francis McArdle Thomson, Tochter Amy Margaret, Veitsbronn; Gülcan und Mustafa Üstünalp, Sohn Emir, Theaterstr. 21; Kerstin Kaatz und Kurt Rieß, Sohn Felipe Kaatz, Waldstr. 10; Birgit und Berthold Dennerlein, Sohn Ben Viggo Dennerlein, Bernhard-von-Weimar-Str. 8 B; Karin und Raymond Grauf, Tochter Lilya, Stein; Süreyya Kuvulmaz und Inan Koyun, Tochter Acelga Nisa Koyun, Theresienstr. 40; Filiz und Osman Yapar, Sohn Ilker Mehmet, Flöß-austr. 94; Stefanie und Andreas Dubrau, Tochter Alina, Wilhelm-Löhe-Str. 9; Bianca Binder und Steven Burns, Sohn Steven Cedric Burns, Zirndorf.

### Sterbefälle

Friedrich Loos (95), Feldstr. 33; Hellmut Wadewitz (82), Hersbruck; Margit Mancini (55), Atzenhofer Str. 74 a; Johann Lottes (85), Storchenstr. 61; Beate Schmid-Bergeat (81), Erlanger Str. 49; Kunigunda Rotter (81), Königsberger Str. 3; Irmgard Ott (76), Sperlingstr. 9; Gertrud Kirmayer (84), Zirndorf; Annastasia Seidel (79), Stiftungsstr. 9; Dr. Johannes John (95), Foerstermühle 8; Margarete Dorner (93), Dianastr. 16; Dietrich Abraham (84), Lycker Str. 11; Karl Stack (91), Soldnerstr. 73; Karl Wilhelm Siebenkäs (95), Neumannstr. 35; Amalie Isleb (91), Friedrich-Ebert-Str. 4; Siegfried Wemmer (82), Feucht; Lina Roth (94), Nürnberg; Volkmar von Frankenberg und Ludwigsdorff (71), Hardstr. 23; Erwin Schwab (66), Landmannstr. 10; Germanie Sebesta (84), Nürnberger Str. 12; Marie Wolf (74), Atzenhofer Str. 52; Franz Wohlrab (80), Hardstr. 194; Elfriede Wolf (93), Schwabacher Str. 206; Kurt Natz (55), Schreiberstr. 10; Werner Huttlinger (73), Neumannstr. 9; Heidemarie Tochtermann (59), Schwabacher Str. 277; Milita Ritzel (91), Albrecht-Dürer-Str. 13; Friedrich Nieß (79), Bisloher Hauptstr. 12; Karl-Heinz Herchet (56), Nottelbergstr. 37; Gerda Neuhaus (66), Stiftungsstr. 9.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.



# HITZ

**NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906**  
**GRABMALE • BILDHAUEREI**  
**STEINMETZARBEITEN**

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pflighardt u. Rögner zusätzlich übernommen

**Hauptgeschäft**  
Friedenstraße 32 · 90765 fürth  
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82  
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

**Filiale**  
Stadelner Hauptstraße 41  
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am Stadelner Friedhof

**Extrem preisgünstige Lagersteine**



## Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Neuaufnahmen bis zum 60. Lebensjahr möglich**

**Rudolf-Breitscheid-Str. 17 · 90762 Fürth**  
**Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994**

**Café Mozart**

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr  
**Frühstücksbuffet 6,60 Euro**  
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

**Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719**

**TOP ANGEBOT**

**MICROFASER SEERSÜCKER BETTWÄSCHE**

mit Reißverschluß, waschbar bei 60°C  
135 x 200 cm

~~29.<sup>95</sup>~~ **19.<sup>95</sup>**

*Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!*

**bed&fun**

**Ihr Spezialist rund um's Bett**  
bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21-25  
90762 Fürth • Telefon 09 11 / 7 41 92 09

GRABMAL  
BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG

FIRMA SIEBENKÄSS • ERLANGER STR. 88 • 90765 FÜRTH  
TELEFON 0911 790 71 36 • FAX 0911 794 07 99

**! sehr günstige Lagerbestände !**





## Amtliche Bekanntmachungen

### Baupreisentwicklung in der Stadt Fürth

Auf Grund der Auswertung von Kaufverträgen aus dem Jahr 2004 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Bereich des Stadtgebietes von Fürth für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2003):

**1. Grundgesamtheit (G) 1:** Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau: Die Bodenwerte sind um 4,6 Prozent auf durchschnittlich 273 Euro/m<sup>2</sup> gestiegen.

#### 2. Grundgesamtheit 2 – Eigentumswohnungen:

G 2 a) Umgewandelte, alte Mietwohnungen: Die Werte zeigen nahezu gleichbleibende Tendenz. Die Auswertung ergab 1.178 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche (- 0,2 Prozent).

G 2 b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf): Die Kaufpreise sind um 6,4 Prozent auf 2.076 Euro/m<sup>2</sup> gestiegen.

G 2 c) Eigentumswohnungen (Zweithand): Die Werte sind weiter rückläufig (- 2,1 Prozent, 1.352 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche).

#### 3. Grundgesamtheit 3 – Ein- und Zweifamilienhäuser:

G 3 a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf): Die Werte bewegen sich auf leicht steigendem Niveau (+ 2,4 Prozent, 2.026 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche).

G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf): Durch einen geringen Anstieg von 0,2 Prozent errechnet sich ein Durchschnittswert von 1.812 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche.

Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte zum Teil erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können.

Auskünfte über Bodenrichtwerte erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Rudolf-Breitscheid-

Straße 35, Zimmer 212, Telefon 974-2682.

Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden.

Die Bodenrichtwertkarte (Stand: 31. Dezember 2002) kann zum Preis von 50 Euro erworben werden.

Informationen über Aufgaben und Tätigkeit der Gutachterausschüsse können im Internet unter [www.gutachterausschuesse-bayern.de](http://www.gutachterausschuesse-bayern.de) nachgelesen werden.

### Jahreshauptversammlung der Bahn Landwirtschaft Fürth

Die Jahreshauptversammlung der Bahn Landwirtschaft, Unterbezirk Fürth, findet am **13. März um 15 Uhr**, im Südwestlichen Gartenbauverein, Stettiner Straße 45, statt. Anträge an die Versammlung sind schriftlich bis 4. März beim Vorstand des Unterbezirks einzureichen.

### Satzung zur Änderung der Satzung für das Jugendamt der Stadt Fürth vom 27. März 1996 i.d.F. vom 3. April 1996 (Amtsblatt vom 12. April 1996, Nr. 7, S.12 u.13) vom 14. Februar 2005

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 4 Abs. 2 des Bayerischen Kinder- und Jugendhilfegesetzes (Bay-KJHG) vom 18. Juni 1993 (GVBl. S. 392), geändert durch Gesetze vom 11. Juli 1998 (GVBl. S. 416) und 23. November 2001 (GVBl. S. 734) i.V.m. Art. 23 der Gemeindeordnung (GO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. August 2003 (GVBl. S. 497) folgende Änderung der Satzung für das Jugendamt der Stadt Fürth vom 27. März 1996:

#### Art. 1

Die Bezeichnung „Jugendhilfeausschuss“ wird durchgehend in „Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten“ geändert.

#### § 3 Abs. 3 wird wie folgt geändert:

Art. 7 Abs. 1 Nr. 1–9 BayKJHG wird

Art. 7 Abs. 1 Nr. 1–8 BayKJHG

Art. 7 Abs. 1 Nr. 10 BayKJHG wird

Art. 7 Abs. 1 Nr. 9 BayKJHG

#### Art. 2

Diese Satzung tritt mit der Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 19. Januar 2005 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 14. Februar 2005, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 26. Januar 2005 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **Stadt-ZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Hornackerweges (Fl. Nr. 959/1, Gem. Unterfarnbach).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Kaiserplatzes (Fl. Nr. 1065/2, Gem. Fürth).

Eine Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten Zufahrt zu den Anwesen Erlanger Straße 267 – 271 (Fl. Nr. 466/3, Gem. Stadeln).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Stresemannplatzes (Fl. Nr. 1203/4, Gem. Fürth).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Helmplatzes (Fl. Nr. 1468/54, Gem. Fürth).

Mehrere Flächen der als Ortsstraße gewidmeten Ludwig-Erhard-Straße (Fl. Nrn. 1468/14, 468, 341, Gem. Fürth, jeweils Teilflächen und die Fl. Nr. 467, Gem. Fürth).

#### Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird.

Die bisherige Möglichkeit, gegen diese Verfügung Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollte mit dieser Verfügung kein Einverständnis bestehen, muss daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erhoben werden.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht! Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Der Lageplan zu dem jeweiligen Verfahren kann im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, III. Stock, Zimmer 305, Montag bis Freitag von 8.30 bis

12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 14. Februar 2005, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Anmeldung zur Jägerprüfung 2005 (zweiter Termin)**

Der schriftliche Teil der **Jägerprüfung 2005 (zweiter Termin)** findet gemäß Verordnung über die Jäger- und Falknerprüfung (JFPO) landeseinheitlich am Dienstag, 28. Juni, statt (Beginn: 9 Uhr).

Prüfungsbewerber können sich bis **spätestens 28. April** unter Angabe von Vor- und Zuname, Beruf, Geburtsdatum, Geburtsort und vollständiger Anschrift (einschließlich Postleitzahl) beim Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Fürth, Zimmer 306, Telefon 974-1471, schriftlich zur Prüfung anmelden, wenn sie ihren Wohnsitz in Fürth haben oder den Ausbildungslehrgang in Fürth besucht haben. Öffnungszeiten: Montag von 8 bis 12 Uhr, 13.30 bis 16.30 Uhr und Dienstag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr sowie nach Vereinbarung.

Hat ein Bewerber keinen Wohnsitz in Bayern, so hat er sich innerhalb der gleichen Frist bei einer Kreisverwaltungsbehörde desjenigen Regierungsbezirks anzumelden, in dem er die Prüfung ablegen will.

**Fürth, 12. Februar 2005, Stadt Fürth  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### **Anmeldung für die 1. Klassen der Grundschulen in Fürth**

**Am Freitag, 22. April 2005, findet in der Zeit von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr die Schulanmeldung statt.**

Anzumelden sind alle Kinder, die im folgenden Schuljahr erstmals schulpflichtig werden. Schulpflichtig werden alle Kinder, die am 31. Juli 2005 sechs Jahre alt sein werden, also spätestens am **30. Juli 1999** geboren sind.

Anzumelden sind ferner alle Kinder, die im vorigen Jahr vom Besuch der Volksschule zurückgestellt worden sind; der Zurückstellungsbescheid ist dabei vorzulegen.

Die Pflicht zur Schulanmeldung besteht auch dann, wenn die Erziehungsberechtigten beabsichtigen, ihr Kind vom Besuch der Volksschule zurückstellen zu lassen.

Ferner werden auf **Antrag der Erziehungsberechtigten** Kinder aufgenommen, wenn sie bis zum 31. Dezember 2005 sechs Jahre alt werden und aufgrund der körperlichen und geistigen Entwicklung zu erwarten ist, dass das Kind mit Erfolg am Unterricht teilnehmen wird (Art. 37 Abs. 1 BayEUG).

Es können auch Kinder in die Schule aufgenommen werden, die ab 1. Januar 2000 geboren sind und aufgrund der körperlichen, sozialen und geistigen Entwicklung dazu in der Lage sind, mit Erfolg am Unterricht teilzunehmen. Voraussetzung für die Aufnahme sind ein schriftlicher Antrag der Erziehungsberechtigten und ein schulppsychologisches Gutachten, das den voraussichtlichen Schulerfolg bestätigt.

Ein Kind, das vollzeitschulpflichtig wird oder werden soll, ist von den Erziehungsberechtigten zum Anmeldetermin an der öffentlichen Volksschule, in deren Schulsprengel es seinen gewöhnlichen Aufenthaltsort hat, oder an einer privaten Volksschule anzumelden (§ 2 Abs. 1 VSO).

Die Schulanmeldung erfolgt grundsätzlich an der Grundschule. Kinder mit nachgewiesenem sonderpädagogischen Förderbedarf können von ihren Erziehungsberechtigten unmittelbar an einer für das Kind geeigneten öffentlichen oder staatlich genehmigten privaten Schule angemeldet werden.

Auf Antrag der Erziehungsberechtigten kann aus zwingenden persönlichen Gründen (z. B. Hortbesuch) der Besuch einer anderen Volksschule gestattet werden (Art. 43 Abs. 1 BayEUG). Formulare zur Beantragung dazu werden über die Schulleitung ausgegeben. Entsprechende Nachweise sind, wenn möglich, gleich beizufügen (z. B. Hortplatzbestätigung). **Grundsätzlich ist jedoch eine Anmeldung in der zuständigen Sprengelschule notwendig.** Um eine rechtzeitige Bearbeitung dieser Anträge gewährleisten zu können, werden die Erziehungsberechtigten gebeten, spätestens bis 1. Juli 2005 die Anträge dem Schulverwaltungsamt der Stadt Fürth vorzulegen.

Die Erziehungsberechtigten sollen persönlich mit dem Kind zur Schulanmeldung kommen. Wenn sie verhindert sind, sollen sie einen Vertre-

ter beauftragen, das Kind zur Schulanmeldung zu begleiten. Kinder, die bei der Schulanmeldung nicht vorgestellt werden können, dürfen schon vorher schriftlich angemeldet werden. Die Anmeldung soll baldmöglichst, spätestens jedoch bis 1. Juni 2005 nachgeholt werden.

Die Erziehungsberechtigten und ihre Vertreter müssen bei der Schulanmeldung die nach dem Anmeldeblatt erforderlichen Angaben machen und diese durch entsprechende Urkunden (Geburtsurkunde etc.) belegen (§ 2 Abs. 3 VSO). Sind mehrere Erziehungsberechtigte vorhanden, so müssen sie die Anmeldung im gegenseitigen Einverständnis vornehmen. In der Regel genügt zum Nachweis hierfür die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten auf dem Anmeldeblatt. In Zweifelsfällen und beim Antrag auf Schulaufnahme soll jedoch der andere Erziehungsberechtigte zustimmen. Kinder, die in einem Heim untergebracht sind, können von der Leitung des Heimes angemeldet werden.

Über die Aufnahme in eine öffentliche Volksschule entscheidet der Schulleiter; er kann die Teilnahme an einem Verfahren zur Feststellung der Schulfähigkeit verlangen. Die Erziehungsberechtigten können ein auf Antrag aufgenommenes Kind nach dem 31. Juli nicht mehr abmelden (§ 2 Abs. 4 VSO).

Bei der Schulanmeldung an öffentlichen Volksschulen erhalten die Erziehungsberechtigten einen Vordruck ausgehändigt für die in Art. 49 Abs. 2 BayEUG vorgesehene Erklärung, ob sie der Zuweisung ihres Kindes in eine Klasse mit Schülern gleichen Bekenntnisses zustimmen, falls für den Schülerjahrgang zwei oder mehr Klassen (Parallelklassen) gebildet werden. Von der Ausgabe dieses Vordruckes wird abgesehen in Volksschulen, an denen mit Sicherheit eine Bildung von Parallelklassen nicht zu erwarten ist. Sind mehrere Erziehungsberechtigte vorhanden, so gilt für die Abgabe der Erklärung das gleiche wie bei der Schulanmeldung. Die Erklärung bleibt für die Dauer des Besuchs einer öffentlichen Volksschule wirksam, wenn sie nicht widerrufen wird. Der Widerruf wird bei der Änderung des Bekenntnisses sofort, im Übrigen erst mit Beginn des folgen-

den Schuljahres wirksam.

Für die schriftliche Anmeldung sind das Anmeldeblatt und das Blatt für die genannte Erklärung bei den Volksschulen erhältlich.

Erziehungsberechtigte, welche die ihnen obliegende Anmeldung eines Schulpflichtigen unterlassen, können nach Art. 119 Abs. 1 BayEUG mit einer Geldbuße belegt werden.

In der Stadt Fürth können an folgenden Volks- und Förderschulen Kinder angemeldet werden:

#### **Volksschulen mit Grundschulen**

Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46

Farrnbachschule, Hummelstraße 9

Grundschule Frauenstraße 15

Grundschule Friedrich-Ebert-Straße 15

Grundschule Hans-Sachs-Straße 10

Grund- und Hauptschule Kiderlinstraße 4 – Anmeldung: John-F.-Kennedy-Straße 15

Grundschule Kirchenplatz 5

Grundschule Maistraße 19

Grund- und Hauptschule Pestalozzistraße 20

Grundschule Rosenstraße 17

Grund- und Hauptschule Schwabacher Straße 86/88

Grund- und Hauptschule Seeackerstraße, Carlo-Schmid-Straße 39

Grundschule Soldnerstraße 50

Grundschule Zedernstraße 2

#### **Förderschulen**

Sonderpädagogisches Förderzentrum (Nord), Flugplatzstraße 105

Sonderpädagogisches Förderzentrum (Süd), Jakob-Wassermann-Straße 14

Förderzentrum, Förderschwerpunkt geistige Entwicklung, Clara und Dr. Isaak Hallemann Schule, Aldringerstraße 10

**Fürth, 31. Januar 2005, staatliches Schulamt in der Stadt Fürth**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

**Reinhold Meyer, Schulamtsdirektor**



**Amtliche  
Baugenehmigung**

**Öffentliche Bekanntmachung  
einer Baugenehmigung gemäß  
Art. 71 Abs. 2 Satz 4 der Bayer.  
Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Neuanbau Casino und Ausstellung; Lagerumbau – Einziehen einer Zwischendecker für Ausstellung 1.OG; hier: Anbau Messezu-

gang mit Treppenhaus und Aufzug, Büroeinbau I.OG.

**Antragsteller und Bauherr:** Simba Toys GmbH & Co. KG, Werkstraße 1, 90765 Fürth.

Baugenehmigung nach Art. 72 Bay-BO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 72 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die

#### **Baugenehmigung**

für o.g. Bauvorhaben.

Von folgenden Punkten wird Abweichung zugelassen:

- T30-RS in der Brandwand zwischen Halle 1 und Bereich C,
- Empfang mit Brandlasten im Treppenraum Anbau Bereich C,
- Überschreitung der zulässigen Rettungsweglänge aus dem Büroraum C103,
- Treppenraumwand nicht grundsätzlich in der Bauart einer Brandwand,
- Brandwand im Eckbereich nur in F90-Qualität,
- Fenster im EG ohne Feuerwiderstand im Brandwandbereich.

Die Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation wird nach der Maßgabe der als Anlage zu diesem Bescheid bezeichneten Bauvorlagen entsprechend der städtischen Entwässerungssatzung (EWS) in stets widerruflicher Weise erteilt.

Die Zuständigkeit zur Entscheidung über den Antrag auf Erteilung der Anschluss- und Benutzungsgenehmigung ergibt sich aus § 10 der Entwässerungssatzung der STADT FÜRTH.

Die Widerrufsvorbehalte gründen sich auf die §§ 8 Abs. 4, 8 Abs. 7, 10 Abs. 9, 14 Abs. 6 und 14 Abs. 7.

Die Kostenentscheidung hinsichtlich der Genehmigung zum Anschluss und zur Benutzung der städtischen Kanalisation beruht auf Art. 22 des Bayer. Kostengesetzes -KG- (BayRS 2013-1-I-F) i.V.m. der Beitrags- und Gebührensatzung zur Entwässerungssatzung der STADT FÜRTH in der vom 1. Januar 1988 an geltenden Fassung.

Mit diesem Bescheid wird auch über den Antrag mit dem Aktenzeichen 2004/0015/602/BA/N vom 4. Mai 2004 entschieden.

#### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach sei-

ner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### **Hinweis für Nachbarn:**

Die Klage eines Dritten – z. B. Nachbar – gegen diesen Genehmigungsbescheid hat gemäß § 212 a Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) keine aufschiebende Wirkung.

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80 a i.V. mit 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO -).

#### **Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der STADT FÜRTH wahrt diese Frist nicht!

Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können in der Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 115. eingesehen werden.



## **Öffentliche Ausschreibungen**

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/ 974 2602, Fax 0911/ 974 2611.

**2. Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A.

**3. a) Ausführungsort:** Stadtgebiet Fürth.

**b) Art der Leistung:** Straßenreinigungsarbeiten, 53.703 Frontmeter, Los 1: 23.573 Frontmeter, Los 2: 30.130 Frontmeter. Reinigungsintervalle: 1 Mal wöchentlich.

**c) Unterteilung in Lose:** Die Unterteilung in Lose ist vorgesehen: Los 1: 23.573 Frontmeter. Los 2: 30.130 Frontmeter. Es können Angebote für ein Los oder für beide Lose abgegeben werden.

**4. Ausführungsfristen:** 1. Mai 2005 bis 30. April 2007.

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/ 974 2602, Fax 0911/ 974 2611. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab dem 7. März 2005 in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags in Höhe von 10,20 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Ablauf der Angebotsfrist:** 6. April 2005, 15 Uhr.

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. Zahlung:** Es gelten die Zahlungsbedingungen nach § 17 VOL/B i.V.m. den Zusätzlichen Vertragsbedingungen (L) ZVB der Stadt Fürth.

**8. Beurteilung der Eignung:** Aufstellung der vorhandenen Maschinen und Geräte. Angabe der Anzahl der Mitarbeiter.

**9. Zuschlags- und Bindefrist:** 30. April 2005.

**10. Sonstige Angaben:** Mit der Abgabe des Angebotes unterliegt der Bieter den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gem. § 27 VOL/A.

## **Öffentliche Ausschreibung**

**1. König Ludwig III. und Königin Marie Theresse Goldene Hochzeitsstiftung,** Komotauer Straße 30, 90766 Fürth. Verwaltet durch: Wohnbaugesellschaft mbH der Stadt Fürth, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon: 0911/75995-39, Telefax: 0911/75995-34.

**2.a) Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.**

**b) Bauvertrag.**

**3a) Ort der Ausführung:** Sanierung und Modernisierung von Wohnhäusern, Nr. 1: Stiller Winkel 2 bis 4, 3 bis 5 und 6 in Fürth.

**b) Art und Umfang der Leistung:**

**Gewerk 1: Dachdecker- und Klempnerarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/01/05.

- Demontage der bestehenden Dach- eindeckung aus Flachdachpfannen ca. 1.200 m.
- Abbruch-Kamin ca. 15 Stück
- Neueindeckung mit Betondachsteinen ca. 1.200 m.
- Dachrinnen aus Titanzink ca. 200 m.
- Regenfallrohre aus Titanzink ca. 300 m.

**Gewerk 2: Außenputz- und Gerüstarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/02/05

- Wärmedämmverbundsystem – Putz ca. 2.600 m.
  - Fassadengerüst ca. 2.600,00 m.
- Gewerk 3: Verglasungsarbeiten/ Fenster,** Vergabe-Nr. 099/03/05.

- Fenster und Türelemente (Kunststoff) ca. 350 Stück.
- Hauseingangstürelemente (Metallbau) ca. 5 Stück.

**Gewerk 4: Fliesenarbeiten-Balkone,** Vergabe-Nr. 099/04/05.

- Demontage von bestehendem Balkonbelag (Betonplatten/Betonwerkstein) ca. 200 m.
- neuer Aufbau mit Belag aus Feinsteinzeugfliesen ca. 200 m.

**Gewerk 5: Schlosserarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/05/05.

- Demontage von bestehendem Geländer mit Entsorgung von Faserzementplattenfüllungen ca. 100 lfm.

- neue Stahlgeländer mit Balkonplatten ca. 100 lfm.
- neue T-30 Türen ca. 6 Stück.
- neue Balkonstränge ca. 10 Stück.

**Gewerk 6: Elektroarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/06/05.

- neue Installation im Bad ca. 41 Stück.
- Neue Unterverteilungskästen ca. 41 Stück.
- Zähleranlagen erweitern und umbauen ca. 15 Stück.

**Gewerk 7: Nasszellen (Ausbau und Haustechnik),** Vergabe-Nr. 099/07/05.

Für Stiller Winkel 3–5, 6 (bewohnte Wohnungen).

- sanitäre Einrichtungen für Bäder ca. 41 Stück.
- neue Versorgungsleitungen ca. 2.500 m.
- neue Vorsatzschale, Verkofferungen und Metallständer-Wände aus GK-I Platten a. 100 m.
- neuer Fliesenbelag für Wand und Boden ca. 800 m.
- Zentrale Heizungsanlage ca. 3 Stück.
- neue Heizkörper aus Stahl a. 350 Stück.

**Gewerk 8: Trockenbauarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/08/05.

- Neue GK-Wände, 100 bis 150 mm ca. 250 m.
- Trockenestrich ca. 750,00 m.

**Gewerk 9: Fliesenarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/09/05.

- Neue Wand- und Bodenfliesen ca. 100 m.

**Gewerk 10: Schreinerarbeiten Türen,** Vergabe-Nr. 099/10/05.

- Innen und Wohnungseingangstüren ca. 90.

**Gewerk 11: Abbruch- und Rohbauarbeiten,** Vergabe-Nr. 099/11/05.

- Abbruch und Entsorgung von Mauerwerk ca. 70 m.
- Herstellen von Aufzugsunterfahrt aus Stahlbeton ca. 5 m.
- Kanalumlegung ca. 50 lfm.

Nr. 1: c) Gewerke 1 bis 11: Angebote für einzelne Lose sind vorgesehen.

**4. Vorgesehener Ausführungszeitraum:** Gewerk 1 bis Gewerk 11: Beginn: Juni 2005. Fertigstellung: Oktober 2005.

**5.a) Name und Anschrift der Dienststelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert werden können:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid Straße 35, Zimmer 012, 90762

Fürth, Telefon 0911/974 2602, Fax 0911/9742611. Die Verdingungsunterlagen können **ab 21. März 2005** für die Gewerke 1 bis 11 bei vorstehender Adresse gegen Vorlage eines Verrechnungsschecks oder Barzahlung oder Nachweis der Einzahlung eines Betrages von Euro (siehe 5b) abgeholt bzw. angefordert werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrags auf Konto der Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

b) Kostenbeitrag für  
Gewerk 1: Dacheindeckung- und Klempnerarbeiten 50 Euro;  
Gewerk 2: Außenputz- und Gerüstarbeiten 50 Euro;  
Gewerk 3 Verglasungsarbeiten 51 Euro;  
Gewerk 4: Fliesenarbeiten - Balkone 41 Euro;  
Gewerk 5: Schlosserarbeiten 26 Euro;  
Gewerk 6: Elektroarbeiten 51 Euro;  
Gewerk 7: Naßzellen/Heizung 125 Euro;  
Gewerk 8: Trockenbauarbeiten 26 Euro;  
Gewerk 9: Fliesenarbeiten 20 Euro;  
Gewerk 10: Schreinerarbeiten Türen 26 Euro;  
Gewerk 11: Abbruch- und Rohbauarbeiten 41 Euro.  
Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6.a) Siehe Ziffer 7b).**

**b) Anschrift, an die Angebote zu richten sind:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35 Zimmer 013, 90762 Fürth.

**c) Die Angebote sind in deutscher Sprache einzureichen.**

**7.a) Bieter und ihre Bevollmächtigten sind bei der Öffnung der Angebote zugelassen.**

**b) Angebotseröffnung:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth

Gewerk 1: Dacheindeckung- und Klempnerarbeiten am 12. April 2005, 14 Uhr;

Gewerk 2: Außenputz- und Gerüstarbeiten am 12. April 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 3 Verglasungsarbeiten am 12. April 2005, 14.30 Uhr;

Gewerk 4: Fliesenarbeiten, Balkone am 12. April 2005, 14.45 Uhr

Gewerk 5: Schlosserarbeiten am 13. April 2005, 14 Uhr;

Gewerk 6: Elektroarbeiten am 13. April 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 7: Nasszellen / Heizung am 13. April 2005, 14.30 Uhr;

Gewerk 8: Trockenbauarbeiten am 13. April 2005, 14.45 Uhr;

Gewerk 9: Fliesenarbeiten am 14. April 2005, 14 Uhr;

Gewerk 10: Schreinerarbeiten Türen am 14. April 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 11: Abbruch- und Rohbauarbeiten am 14. April 2005, 14.30 Uhr.

**8. Sicherheitsleistung:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist Sicherheit in Höhe von 5 v. H. der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der EG zugelassenen Kreditversicherers oder Kreditinstitutes angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** nach VOB/B § 16.

**10. Rechtsform von Bietergemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigten Vertretern.

**11. Geforderte Eignungsnachweise:** Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e und f VOB/A. Der Bieter hat eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen.

**12.** Die Zuschlagsfrist endet für Nr. 1: Gewerke 1 bis 11 am 24. Juni 2005.

**13.** Der Zuschlag wird auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.

**14.** Änderungsvorschläge und Nebenangebote werden nicht ausgeschlossen.

**15.** Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**16.** Für die Bauwesenversicherung werden 2,5 v. T. bei der Schlussrechnung von der Bruttoabrechnungssumme abgezogen.

## Öffentliche Ausschreibung

**1. König Ludwig III. und Königin Marie Theres Goldene Hochzeitsstiftung,** Komotauer Straße 30, 90766 Fürth.

Verwaltet durch: Wohnbaugesellschaft mbH der Stadt Fürth, Komotauer Straße 30, 90766 Fürth, Telefon 0911/75995-39, Telefax 0911/75995-34.

**2 a) Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.**

**b) Bauvertrag.**

**3 a) Ort der Ausführung:** Sanierung und Modernisierung von Wohnhäusern, Siemensstrasse 18 in Fürth.

**b) Art und Umfang der Leistung:**

**Gewerk 1:** Außenputz (WDVS) - und Gerüstarbeiten, Vergabe-Nr. 098/01/05

- Wärmedämmverbundsystem aus Steinwolle mit anorganischen Putz, ca. 2800 m

- Fassadengerüst, ca. 2.800 m .

**Gewerk 2:** Verglasungsarbeiten (Kunststoff), Vergabe-Nr. 098/02/05.

- Demontage von Fenster- und Türelementen aus Holz, ca. 190 Stück

- Neue Fenster und Türelemente (Kunststoff), ca. 190 Stück

- Neue Vorsatzrollos, ca. 150 Stück.

**Gewerk 3:** Metallbauarbeiten (Aluminium), Vergabe-Nr. 098/03/05.

- Neue Fensterelemente, ca. 24 Stück

- Neue Eingangselemente feststehend und mit Türe, ca. drei Stück.

**Gewerk 4:** Fliesenarbeiten – Balkone, Vergabe-Nr. 098/04/05.

- neuer Aufbau mit Belag aus Feinsteinzeugfliesen, ca. 220 m .

**Gewerk 5:** Schlosserarbeiten, Vergabe-Nr. 098/05/05.

- neue Stahlgeländer mit Balkonplatten, ca. 150 lfm

- neue T-30 Türen, ca. 10 Stück.

**Gewerk 6:** Erd- und Rohbauarbeiten, Vergabe-Nr. 098/06/05.

- Erdaushub für Entwässerung, ca. 40 m

- Herstellen einer Rigole aus Kies, ein Stück

- Herstellen von Brüstungsmauerwerk aus Kalksandstein, ca. 20 m

- Demontage von Balkongeländer aus Fertigteilen, ca. 34 Stück

- neue Installation im Bad, ca. 20 Stück
- neue Installation im KG und DG, ca. vier Stück.

**Gewerk 7:** Dachabdichtung (Flachdach) und Klempnerarbeiten, Vergabe-Nr. 098/07/05.

- Ausbau des bestehenden Aufbaus (Dämmung mit Abdichtung), ca. 420 m
- neuer Aufbau mit A1-Material und Kiesabdeckung, ca. 420 m
- Attikaabdeckung aus Titanzink, ca. 100 lfm.

**Gewerk 8:** Nasszellen (Ausbau und H/L/S), Vergabe-Nr. 098/08/05.

- sanitäre Einrichtungen für Bäder, ca. 34 Stück
- neue Versorgungsleitungen (Heizung und Sanitär) DN 15- DN 100, ca. 4.000 m
- neue Vorsatzschale, Verkofferungen und Metallständer-Wände aus GK-I Platten, ca. 110 m
- neuer Fliesenbelag für Wand und Boden, ca. 1400 m
- Zentrale Heizungsanlage, ca. 170 KW, ca. ein Stück
- neue Heizkörper aus Stahl, ca. 170 Stück
- neue Lüftungsleitungen verzinkt, ca. 1500 m .

**Gewerk 9:** Blitzschutz, Vergabe-Nr. 098/09/05.

- Ableitungen und Dachleitungen, ca. 100 m
- Verbindungs- und Befestigungszubehör, ca. 200 Stück
- Fangstangen, ca. zehn Stück.

**Gewerk 10:** Elektroarbeiten, Vergabe-Nr. 098/10/05.

- Neue Installation Bäder, ca. 34 Stück
- Neue Unterverteilerkästen, ca. 34 Stück
- Zähleranlagen Erweitern und Umbauen, ca. zehn Stück.

**Gewerk 11:** Schreinerarbeiten-Türen, Vergab-Nr. 098/11/05.

- Neue Wohnungseingangstüren mit Obertürschließer, ca. 34 Stück.

**Nr. 3 c)** Gewerke 1 bis 11: Angebote für einzelne Lose sind nicht vorgesehen.

**4. Vorgesehener Ausführungszeitraum:** Gewerk 1 bis Gewerk 11: Beginn: Mai 2005, Fertigstellung: August 2005.

**5 a) Name und Anschrift der Dienststelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert werden können:** Stadt Fürth, Bauver-

waltungsamt, Rudolf-Breitscheid Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

Die Verdingungsunterlagen können **ab 7. März 2005** für die Gewerke 1 bis 11 bei vorstehender Adresse gegen Vorlage eines Verrechnungsschecks oder Barzahlung oder Nachweis der Einzahlung eines Betrages von Euro (siehe 5b) abgeholt bzw. angefordert werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrags auf Konto der Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**b) Kostenbeitrag für**

Gewerk 1: Außenputz und Gerüstarbeiten: 26 Euro;

Gewerk 2: Verglasungsarbeiten: 20 Euro;

Gewerk 3 Metallbauarbeiten: 15 Euro;

Gewerk 4: Fliesenarbeiten: 20 Euro;

Gewerk 5: Schlosserarbeiten. 15 Euro;

Gewerk 6: Erd- und Rohbauarbeiten: 20 Euro;

Gewerk 7: Dachabdichtung und Klempnerarbeiten: 20 Euro;

Gewerk 8: Nasszellen: 69 Euro;

Gewerk 9: Blitzschutz: 15 Euro;

Gewerk 10: Elektroarbeiten: 26 Euro;

Gewerk 11: Schreinerarbeiten-Türen: 20 Euro.

Dieser Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6 a)** Siehe Ziffer 7b).

**b) Anschrift, an die Angebote zu richten sind:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35 Zimmer 013, 90762 Fürth.

**c)** Die Angebote sind in deutscher Sprache einzureichen.

**7 a)** Bieter und ihre Bevollmächtigten sind bei der Öffnung der Angebote zugelassen.

**b) Angebotseröffnung:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

Gewerk 1: Außenputz und Gerüstarbeiten: 29. März 2005, 14 Uhr;

Gewerk 2: Verglasungsarbeiten: 29. März 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 3 Metallbauarbeiten: 29. März 2005, 14.30 Uhr;

Gewerk 4: Fliesenarbeiten: 29. März 2005, 14.45 Uhr;

Gewerk 5: Schlosserarbeiten. 30. März 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 6: Erd- und Rohbauarbeiten: 30. März 2005, 14.30 Uhr;

Gewerk 7: Dachabdichtung und Klempnerarbeiten: 30. März 2005, 14.45 Uhr;

Gewerk 8: Nasszellen. 31. März 2005, 14 Uhr;

Gewerk 9: Blitzschutz. 31. März 2005, 14.15 Uhr;

Gewerk 10: Elektroarbeiten: 31. März 2005, 14.30 Uhr;

Gewerk 11: Schreinerarbeiten-Türen: 31. März 2005, 14.45 Uhr.

**8. Sicherheitsleistung:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist Sicherheit in Höhe von 5 v. H. der Auftrags-

summe durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der EU zugelassenen Kreditversicherers oder Kreditinstitutes angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** nach VOB/B § 16.

**10. Rechtsform von Bietergemeinschaften:** Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigten Vertretern.

**11. Geforderte Eignungsnachweise:** Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstaben a, b, c, d, e und f VOB/A. Der Bieter hat eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen.

**12.** Die Zuschlagsfrist endet für Nr. 1: Gewerke 1 bis 11 am 30. April 2005.

**13.** Der Zuschlag wird auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.

**14.** Änderungsvorschläge und Nebenangebote werden nicht ausgeschlossen.

**15.** Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.

**16.** Für die Bauwesenversicherung werden 2,5 v. T. bei der Schlussrechnung von der Bruttoabrechnungssumme abgezogen.



## Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

**2. Verfahrensart:** Öffentlicher Teilnahmewettbewerb vor Beschränkter Ausschreibung gem. § 4 Nr. 2 Abs. 1 VOL/A.

**3. a) Ausführungsort:** Fürth in Bayern.

**b) Art der zu erbringenden Lieferung und Leistung:** Dezentrale Lieferung des Papierbedarfes (für Normalpapierdrucker und Kopiergeräte) der Verwaltung und Schulen, für welche die Stadt Fürth Sachaufwands-trägerin ist. Es handelt sich um ca. 100 mögliche Anlieferstellen.

**c) Unterteilung in Lose:** Die Unterteilung in Lose ist nicht vorgesehen.

**4. Vorgeschriebene Leistungsfrist:** Zeitvertrag als Rahmenvertrag für die Zeit vom 1. Juli 2005 bis 31. Dezember 2005.

**5. Bewerbungen sind zu richten an:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

**6. Ablauf der Bewerbungsfrist:** 23. März 2005.

**7. Zahlung:** Es gelten die Zahlungsbedingungen nach § 17 VOL/B i.V.m. den Zusätzlichen Vertragsbedingungen (L) ZVB der Stadt Fürth.

**8. Beurteilung der Eignung:** Als Grundlage zur Beurteilung dienen folgende seitens des Bewerbers/der Bewerberin vorzulegende Unterlagen:

- Referenzliste hinsichtlich der Belieferung von Betrieben mit einer vergleichbaren Anzahl von Anlieferstellen,
- Bewerbungsschreiben, aus der die Strukturierung des Bewerbers / der Bewerberin hervor geht
- Angabe von Nachunternehmer,n, welchen sich der Bewerber / die Bewerberin zur Leistungserfüllung bedient.

**9. Die Aufforderung zur Angebotsabgabe wird spätestens abgesandt am:** 29. April 2005.

**10. Sonstige Angaben:** Mit der Abgabe des Angebots unterliegt der Bieter den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gem. § 27 VOL/A. ■



## Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

**Achtung:** Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der **StadtZEITUNG** an.

### EDV-Mitarbeiter/in

**Anforderungen:** Abgeschlossene Ausbildung im Bereich Informatik; **Betriebsart:** Kliniken; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Umfassende Kenntnisse in der Medizin oder Pflege sowie Teamfähigkeit, Flexibilität und hohe Einsatzbereitschaft, System- und Anwenderbetreuung, Kenntnisse im Krankenhausinformationssystem (GWI/OR-BIS); **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** BAT; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Schriftliche Bewerbungen bitte an: Klinikum Fürth, Herrn Dittrich, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth

### Friseur/in

**Anforderungen:** Berufsabschluss; **Betriebsart:** Friseursalon; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Färben, schneiden, fönen, Mode- und Trendfrisuren; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Cut & Color im City Center, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Telefon 0911-7876642, Frau Triebe

### Koch / Köchin

**Anforderungen:** Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Mediterrane Küche, Pizza, Pasta, Salate, Finger-Food; **Arbeitsort:** Cadolzburg, Marktplatz 4; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Loisl's Bar – Restaurant, Marktplatz 17, 90556 Cadolzburg, Telefon 0172-2773232, Herr Rajtmajer

### Koch/Köchin

**Anforderungen:** Abgeschlossene Berufsausbildung mit Berufserfahrung als Konditor/Feinbäcker; **Betriebsart:** Café; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Kenntnisse als Konditor/Feinbäcker, gehobene vegetarische

Küche; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit, ca. 100 Stunden pro Monat; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1. Mai 2005.

KennNr./Arbeitgeber: 73509 150205 60074

### Kraftfahrzeugführer/in

**Anforderungen:** Transport von Fleisch zwischen Nürnberg und München, jeweils Dienstag/Mittwoch und Freitag/Samstag, zwei auswärtige Übernachtungen pro Woche erforderlich; **Betriebsart:** Straßengüterverkehr; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Führerschein C1E; **Arbeitsort:** Oberasbach; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Schriftliche Bewerbungen bitte an: Kurschat, Dieter, Flurstraße 14, 90522 Oberasbach

### Kunststoffformgeber/ Maschineneinsteller

**Anforderungen:** Abgeschlossene Berufsausbildung; **Betriebsart:** Herstellung von Spielwaren; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Einstellung und Bedienung von Kunststoffspritz- und Blasmaschinen, Schichtführer; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** Vollzeit, Zwei-Schicht, 6 bis 14.30 Uhr, 14.30 bis 23 Uhr; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Martin Fuchs Spielwaren GmbH & Co. KG, Heimgartenstraße 16, 90513 Zirndorf, Telefon 0911-96070-16, Herr Geipel

### Marketingmanager/in

**Anforderungen:** Mindestens drei Jahre Berufserfahrung; **Betriebsart:** Herstellung von Trainingssystemen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Möglichst Erfahrung im Bereich Medienagentur/Sportmarketing, Erfahrungen in Grafik, Layout, Anzeigenentwurf, Fachkenntnisse im Umgang mit Marketing-Software, Fremdsprachenkenntnisse (Englisch, Italienisch von Vorteil); **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Schriftliche Bewerbungen bitte an: daum elec-

tronic, Personalabteilung, Flugplatzstraße 100, 90768 Fürth

### Küchenhilfe

**Betriebsart:** Restaurants; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Küchenhilfe mit Erfahrung für typische Hilfstätigkeiten in der Küche und zusätzlich im Zimmerservice, PKW zum Erreichen des Arbeitsplatzes von Vorteil; **Arbeitsort:** Ammerndorf; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Pizzeria San Marco, Erlenweg 1, 90614 Ammerndorf, Telefon 09127-578001, Herr Di Bella

### Verkaufs- und Servicemitarbeiterin

**Anforderungen:** Getränkeausgabe, Kundenservice, Kasse; **Betriebsart:** Spielhalle; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Möglichst Erfahrung im Service oder Verkauf, kundenfreundliches Auftreten; **Arbeitsort:** Fürth, wegen Schichtdienst Wohnort im Innenstadtbereich oder eig. PKW zum Erreichen des Arbeitsplatzes erforderlich; **Arbeitszeit:** Teilzeit 140 Stunden monatlich, Schichtdienst Mo. bis So. 11 bis 5 Uhr; **Lohn:** Nach Vereinbarung und Schichtzulagen; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Merkur Spielothek City-Center, Bäumenstraße 26, 90762 Fürth, Frau Pötzsch, Telefon 0911/ 7498933

### Versicherungskaufmann/- frau

**Anforderungen:** Entspr. Ausbildung, Innendiensttätigkeit für vertriebsunterstützende Maßnahmen Schwerpunkt Klientel Ärzte und Apotheker, Engagement, sicheres Auftreten; **Betriebsart:** Herstellung von Trainingssystemen; **Kenntnisse/Fertigkeiten:** Vorkenntnisse im Gesundheitswesen von Vorteil, gute EDV Kenntnisse, ausgeprägte Sozialkompetenz; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr./Arbeitgeber: Schriftliche Bewerbungen bitte an: SSP Assekuranzvermittlung, Kohlenmarkt 2, 90762 Fürth, Herr Burr



## Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 16. März:

- Stadt bündelt für modernes Gebäudemanagement verschiedene Aufgabenbereiche
- Know-how bei Solarenergie wird Exportschlager



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Tel. 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-mail [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de)

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 63.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

**Layout und Anzeigen:**  
design department fürth,  
Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Tel. 0911/766 714-40  
Fax 0911/766 714-41  
ISDN 0911/78 72 504  
[fsz@designdepartment.de](mailto:fsz@designdepartment.de)  
[www.designdepartment.de](http://www.designdepartment.de)

**Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der 7.3. bzw. der 9.3.2005.

Mit einer Anzeige in der StadtZEITUNG erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante StadtZEITUNG für Sie herauszubringen.



## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Zweiteinkommen**, seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

**Frührentner**, gel. Schreiner, 51 J., sucht Stelle im handw. Bereich, Hausmeister, Fahrdienst oder Ähnl. auf 400-Euro-Basis. Führerschein u. Personenbef.-Schein vorh. Tel.: 0911/697383

**Buchhaltungsservice** fakturiert u. bucht Ihre lfd. Geschäftsvorfälle. Tel.: 0160/1701158

**Treppenreinigung** „Christine“ Tel.: 0911/974 6782

**Suche nette, zuverlässige** und ehrliche Schülerin oder Studentin für Kinderbetreuung für 2-3 Abende im Monat. Bei Interesse unter 0179/8106854 melden.

**Suche seriöse**, nichtselbständige Tätigkeit in Fürth-Zentrum für ca. 10 h/Wo. zwischen 14 und 21 Uhr. Biete angenehmes Äußeres, helles Köpfchen & 2 rechte Hände. Tel.: 976173

### Gesundheit

**Das Kosmetiklädle** Heike Bauer: med. Fußpflege, Nagelmodelle, Permanent Make-up: Rund um die Lippen, an den Brauen und an Lidern wird der Natur etwas nachgeholfen. So werden dünne, lückenhafte Brauen voller, kleine Augen wirken größer und schmale Lippen voller. Augenbrauen 230 Euro, Lidstrich 200 Euro, Lippenkontur 350 Euro Mo-Fr 8-20 Uhr Sa 8-16 Uhr. Tel.: 0911/7909044

**Gutscheine für Ostern** und Muttertag erhalten Sie im Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

**Zwickts und drückts** an Ihren Füßen dann möchten wir Sie im Studio Relax recht herzlich begrüßen. Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166

**Abnehmen und sich wohlfühlen?** Ich helfe Ihnen dabei. Indiv. Einzelberatung + Betreuung. A. Kriegbaum, Tel.: 0170/5862413

**Schöne Haut und Wohlbefinden** dank Dermato-Kosmetik – Lernen Sie die Mikrodermabrasion von Reviderm kennen. Bei Buchung einer Behandlung im März und April erhalten Sie einen Nachlaß von 10%. Studio Relax, Espanstr. 58, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166.

**Judiths mobile**, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

**Gönnen Sie sich etwas** Besonderes: ShapeWorks™, das personalisierte Gewichtskontrollprogramm für Sie. Tel.: 0911/7399023, K. Pausch, selbst. Herbalife-Beraterin

**NEU!!! Nagelmodellage** und Eigen-nagelverstärkung im Studio Relax. Espanstr. 58, Tel. 0911/7567166 o. 0172/8766017

**Med. Fußpflege**, nur Hausbesuche, alle Behandlungen 18 Euro. Tel.: 0911/30709142

**Med. Fußpflege** im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Interessant für Diabetiker! Behandlung auf ärztliche Verordnung. Informieren Sie sich unter Tel. 7871965

**Karuna** – Die Kunst der Berührung [www.massage-und-yoga.de](http://www.massage-und-yoga.de)

### Immobilien

**Fü-Bislohe: Verkäufe** 2-Zi.-Whg., ca. 67 qm, Garage, 2 Balkone, 2 Einbauschränke v. Egt. Ruf.: 305447

**Haus gesucht** in Atzenhof, Ritzmannshof, Flexdorf, Rothenberg, Krippendorf. Tel.: 7872502.

### Kaufe/Verkaufe

**Suche Militaria**, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben gegen beste Bezahlung. Tel.: 0911/733131

**Bresser Reflektor Teleskop**, BW 900mm, Spiegel 114mm, Vergr. 45-300x, NP 700, VB 350 Euro. Tel.: 0911/7660994

**Agfa Flachbettscanner** 1200P, 25 €/DVD Brenner BTC DRW-1008IM Neu 80 €. Tel.: 0911/763574

### Unterricht

**PC-Computer-Internet-Hilfe**; auch vor Ort. Tel.: 0911/771496

**Aikido Anfängerkurs**, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 0911/708862

**Controller-Kurs** 22.04.05 in Erlangen. Institut für Unternehmensführung. Tel.: 09194/79596-69, Fax -77 Sprachenunterricht (Englisch, Spanisch, Deutsch) für alle Altersgruppen in netter privater Atmosphäre zu günstigen Tarifen in Fürth-Zentrum Tel.: 9761736

**Internationaler Bilanzbuchhalter** 14.04.05 in Erlangen. Institut für Unternehmensführung. Tel.: 09194/79596-69, Fax -77

### Vermietungen

**Nachmieter für 2-ZW** gesucht, 61 qm, Küche, Bad, Balkon, Laminat, Altstadt, zentral aber ruhig – U-Bahn 2 Min. 385 Euro + 90 NK. Tel.: 0190/6684839 ab 18 Uhr

**Suche 4-Zi-Whg.**, mögl. EG mit Balkon o. Terrasse in Fürth/Umgeb., Frühjahr/Sommer, drei Erwachsene. Tel.: 0911/765624

**Suche 3-4 ZW** für 2 Pers., nahe Klinikum Fü, ca 80 qm, 600 € warm. Ab Sommer 05. Tel.: 9716899

**3 1/2 Zi.-DG-Whg.**, 98 qm Wfl. in 2-Fam.-Hs. ab 1.4. v. priv. zu verm., 600,- + NK + Kt., Fth. Finkenschlag. Tel.: 736122

### Verschiedenes

**Gartenbau- und Pflegebetrieb**, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/771314

**New World?!** Netzwerk für Menschen, die gemeinsam neue Wege gehen und die Visionen ihres Herzens verwirklichen wollen. [www.rotfaden.de](http://www.rotfaden.de)

**Kindergartenplätze** in kleiner familiärer Einrichtung, für Kinder ab 2 Jahren, ab September frei. Kinderhaus Bunte Klexe, Kaiserstr. 3, Tel.: 0911/711016

**Keine Lust – keine Zeit ...** Für Küche und Kochen. Ich übernehme für Sie diese Arbeiten inkl. Einkauf und saubere Küche. Tel: 0177/3721329

**Finanzbuchhaltung v. Fachkraft** m. langj. Erfahrung, Auch schwere Fälle, fair u. zuverlässig Tel.: 0172/1387772

**www.Spielerfahrung.de** – Ihr Online-Shop für gutes Spielzeug, ganz in Ihrer Nähe. A. Waczula, Tel.: 0911/7664590

**Büroarbeiten**, lfd. Erfassung ihrer Geschäftsvorfälle, betriebswirtschaftl. Beratung übernimmt Dipl.-Kffr. E.-M. Mattischeck. Tel.: 0911/6608751

**Hobbytrödler entrümpelt** aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Te.: 0911/7234542

**Übernehme Ihre Buchhaltung** (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/734740

**Wandkünstlerin** aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/7747137

**Maler- und Renovierungsarbeiten** (z.B. Wischtechnik), erledigt gut, zuverlässig, günstig: Tel.: 7098355

**Kinderbazar** am 5.3.05 von 10-14 Uhr in der Kita Wilde 13, Gradlstr. 1, Fürth. Tel.: 7905100

**Räder-, Rollen- u. Spielzeugmarkt** am 12.3.05 im Kath. Kindergarten St. Marien Burgfarnbach, Hummelstr. 6, 11-15 Uhr. Tisch u. Info Tel.: 9748420 oder 9792458. Für's leiblich Wohl ist gesorgt.

**Fotos von Kommunion/Konfirmation/Hochzeit** mal anders, nicht im Studio, sondern zu Hause oder wo Sie es wünschen. Günstig im Preis! Tel.: 0911/764199

**TT-Abteilung** des TV-Stadels sucht Herren mit Spielstärke 1/2. Kreisliga zur Verstärkung. Bei Int. Tel. 481115 **Hausmeister-** u. Wohnungsrenovierungsdienst übernimmt günstig Aufträge. Tel.: 0160/6054765 ■

**„Familie, Beruf und Freizeit in Einklang bringen“**  
Interessante Tätigkeit mit freier Zeiteinteilung  
**0170/586 24 13**

**H V - M i r w a l d - W o l z**  
Ihre  
**HAUSVERWALTUNG**  
*kompetent & engagiert*

Hausverwaltung – Büroservice  
Tel. 0911/610 52 09 Fax 610 52 13

**Kostenlos** holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

**Umzüge** mit Fachpersonal  
Kostenloses Angebot!  
Günstig und zuverlässig.

**Tel.: 0911 / 70 53 69**

**GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK**  
**ZAHNGOLD**  
auch mit Zähnen **+ALTGOLD**  
**Barankauf zum Superpreis!**  
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:  
Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth,  
Tel. (0911) 97 79 87 30, i.A. der GVG®

**Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!**

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

**Aktionshalle Stein**  
Flößbastr. 100 • 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77

